

REALIZACIÓN DEL DOCUMENTAL “EL ISIDORO DE TERESA”

MAYRA ALEJANDRA DURÁN PRADA

SILVIA MARÍA GUERRERO FERREIRA

UNIVERSIDAD PONTIFICIA BOLIVARIANA

SECCIONAL BUCARAMANGA

ESCUELA DE CIENCIAS SOCIALES

FACULTAD DE COMUNICACIÓN SOCIAL-PERIODISMO

2013

REALIZACIÓN DEL DOCUMENTAL “EL ISIDORO DE TERESA”

MAYRA ALEJANDRA DURÁN PRADA

SILVIA MARÍA GUERRERO FERREIRA

**Trabajo en modalidad
Proyecto de Grado para optar el título de
Comunicadoras Sociales - Periodistas**

**Director del Proyecto:
Fidel Eduardo Sánchez Rincón
Realizador de Cine y Televisión**

UNIVERSIDAD PONTIFICIA BOLIVARIANA

SECCIONAL BUCARAMANGA

ESCUELA DE CIENCIAS SOCIALES

FACULTAD DE COMUNICACIÓN SOCIAL-PERIODISMO

2013

Nota de Aceptación

Firma del Jurado

Firma del Jurado

Firma del Jurado

Bucaramanga, abril del 2013

DEDICATORIA

A las personas que nos han dado todo lo bueno. Las que se fueron, las que llegaron y las que siempre van a estar. A la verdadera amistad.

Al Isidoro y su Teresa.

AGRADECIMIENTOS

A todos los que se sumaron a este proyecto. A nuestras familias, por esperar siempre lo mejor. A nuestros amigos, que a la vez fueron nuestro equipo de trabajo. A todos los patrocinadores que hicieron que con pequeñas cosas se lograra algo grande. A la universidad, por formarnos para construir y hacer de nuestras ideas una realidad. A Fidel Sánchez, por ser el polo a tierra de este sueño. A Frank Rodríguez, por enseñarnos a creer que todo puede ser posible cuando se ama lo que se hace.

TABLA DE CONTENIDO

1. DELIMITACIÓN DEL PROBLEMA.....	12
1.1. PLANTEAMIENTO DE PROBLEMA.....	12
2. OBJETIVOS DEL PROYECTO.....	13
2.1.OBJETIVO GENERAL.....	13
2.2. OBJETIVOS ESPECÍFICOS.....	13
3. JUSTIFICACIÓN.....	14
4. MARCO TEÓRICO.....	15
4.1.INTRODUCCIÓN A LA MÚSICA TÍPICA COLOMBIANA.....	15
4.2.DE LA SERENATA EUROPEA CLÁSICA A LA SERENATA DE MÚSICA TÍPICA COLOMBIANA.....	16
4.3. DE LA MÚSICA AL DOCUMENTAL.....	19
4.4. ETAPAS DEL DOCUMENTAL.....	22
4.5. ANTECEDENTES.....	24
5. METODOLOGÍA.....	26
5.1. DISEÑO METODOLÓGICO.....	26
5.2.DESARROLLO DE LA IDEA PARA LLEGAR AL GUIÓN DEL DOCUMENTAL.....	27
5.2.1. NOMBRE DEL DOCUMENTAL.....	28
5.2.3. SINOPSIS.....	28
5.2.4. PRESENTACIÓN DE PERSONAJES.....	29
5.2.5. TRATAMIENTO AUDIOVISUAL.....	33
5.2.6. ESTRUCTURA NARRATIVA.....	35
5.2.7. ALCANCES DEL DOCUMENTAL.....	38
5.2.11. PRESUPUESTO.....	38
5.2.12. PLAN DE FINANCIACIÓN.....	42
5.2.13. CRONOGRAMA.....	44
5.3. PREPRODUCCIÓN.....	45
5.3.1. GUIÓN TÉCNICO.....	45
5.3.2. PLAN DE RODAJE.....	45
5.3.3. LOCACIONES.....	45
5.3.4. EQUIPO HUMANO.....	46
5.3.5. EQUIPO TÉCNICO.....	48
5.4. PRODUCCIÓN.....	50
5.4.1 RODAJE.....	50
5.5. POSTPRODUCCIÓN.....	59

5.5.1. MONTAJE.....	59
5.5.2. BANDA SONORA.....	60
5.5.3. POSTPRODUCCIÓN DE SONIDO.....	61
5.5.4. COLORIZACIÓN.....	62
6. RESULTADOS.....	63
7. CONCLUSIONES.....	64
8. RECOMENDACIONES.....	66
9. BIBLIOGRAFÍA.....	67
ANEXOS.....	69

RESUMEN

TÍTULO: Realización del documental “El Isidoro de Teresa”

AUTOR(ES): Mayra Alejandra Durán Prada y Silvia María Guerrero Ferreira

FACULTAD: Comunicación Social- Periodismo

DIRECTOR(A): Fidel Sánchez

RESUMEN: Este proyecto de grado consiste en la realización del documental “El Isidoro de Teresa” que tiene el fin de visibilizar a la serenata de música típica colombiana como una tradición en San Gil, Santander, a través de la historia de vida de Don Jorge Ferreira quién le dedicó varios años de su vida al oficio de dar serenatas. Él, en compañía de músicos sangileños y con la complicidad de su familia le da una serenata de amor a Doña Teresa, su esposa, quién desde hace 50 años esperaba ese momento. El proyecto se desarrolló a través de las etapas de producción que generaron un documental reflexivo que cumpliera con su función de representar la realidad y que a través de lo íntimo, acercara al público a una perspectiva personal de la serenata como tradición.

PALABRAS CLAVES: Serenata, documental reflexivo, música colombiana, Historia de vida, San Gil, Santander, tradición, Isidoro de Teresa.

ABSTRACT

TÍTULO: Making the Documentary "El Isidoro de Teresa"

AUTHORS: Mayra Alejandra Durán Prada y Silvia María Guerrero Ferreira

FACULTY: Social Communication and journalism

DIRECTOR: Fidel Sánchez

ABSTRACT: This project is about "El Isidoro de Teresa" a documentary which its aim is to visualize the serenade of Colombian typical music as a tradition in San Gil, Santander, through Don Jorge Ferreira's life. He spent several years of his life to play serenade. With well known San Gil's musicians and with his family, Jorge gave a love's serenade to Teresa, his wife, who waited 50 years for this moment. The Project was developed through production's stages for creating a reflexive documentary, which represents the reality of this tradition.

KEY WORDS: Serenade, reflexive documentary, Colombian music, History of life, San Gil, Santander, tradition, Isidoro de Teresa

INTRODUCCIÓN

Las tradiciones de los pueblos son un tema de interés para la Comunicación Social, ya que es a través de ésta que se pueden visibilizar las manifestaciones culturales del hombre con los medios que esta disciplina genera.

Un ejemplo de tradición es la serenata. Formato musical de origen europeo que recrea la ilusión de un caballero acompañado de música, esperando que su doncella salga por el balcón. Esta serenata clásica llegó a América, popularizándose en algunos países, como en Colombia, en ese traspaso cultural el formato se mantiene pero la música es remplazada por sonidos autóctonos, con el fin de acompañar los momentos más importantes de la vida de una persona.

Este acto de dar serenata es usual en Santander, a pesar de que no existen registros escritos, sonoros, ni audiovisuales que visibilicen estos momentos como una tradición. Por esta razón elegimos el documental como medio para representar la realidad, en su modo reflexivo que tiene como objetivo crear una incursión dentro de la conciencia personal del espectador, con el fin de reforzar la identidad cultural que generan los momentos de serenata.

En este caso, se eligió a San Gil como municipio representativo, por tener mayor acceso y conocimiento de su cultura y población. Al ser el documental la obra prima de las realizadoras se considera contar una historia conocida, cercana y añorada, es así como llega El Isidoro de Teresa, la historia de vida de Don Jorge Ferreira, abuelo de la directora. El documental enmarca el momento en el que Isidoro le lleva serenata a su esposa Teresa, quién esperaba el momento desde hace 50 años. Esta es una forma de hacer que la realidad en lo tradicional no se olvide con el paso del tiempo y que el público pueda reconocerse en la historia de “El Isidoro de Teresa”.

1. DELIMITACIÓN DEL PROBLEMA

1.1. PLANTEAMIENTO DE PROBLEMA

El formato de la serenata, antes de otras expresiones musicales representó la posibilidad de escuchar vals, boleros, pasillos y bambucos en la comodidad de la casa, bajo la excusa de una celebración; cumpleaños, compromisos, incluso fallecimientos tenían lugar acompañados de los músicos que daban serenatas con las canciones propias de la región andina. Sin embargo, la serenata en medio de las cambiantes dinámicas sociales y los medios de comunicación, ha sido olvidada como una tradición que era protagonista en el sentir popular.

Por lo cual, se propone el documental reflexivo como el medio para representar una realidad, en este caso cultural, en la que el espectador deje de ver la pantalla y evoque su propia realidad. Por lo tanto, la serenata tendrá lugar desde la cotidianidad del personaje principal hasta el imaginario colectivo que genera identidad gracias al fenómeno investigado.

2. OBJETIVOS DEL PROYECTO

2.1. OBJETIVO GENERAL

Realizar un documental sobre la historia de vida de Don Jorge Ferreira quién le dedicó varios años de su vida al oficio de dar serenatas para visibilizar a la serenata de música típica colombiana como una tradición en San Gil.

2.2. OBJETIVOS ESPECÍFICOS

- Realizar una investigación previa sobre la Serenata de Música Colombiana en San Gil y sus principales exponentes.
- Identificar a los personajes que van a hacer parte del documental.
- Elaborar el guión del documental el Isidoro de Teresa.
- Diseñar y ejecutar las etapas para la realización del documental: Pre-producción, producción y post-producción.

3. JUSTIFICACIÓN

La serenata de música típica colombiana es una tradición que ha acompañado las celebraciones de los sangileños. Desde el hogar, las personas aprendían a tocar instrumentos para interpretar la música típica y ésta, en el formato de la serenata, acompañaba momentos importantes de las personas.

Pero hoy en día la serenata ha perdido visibilización porque las cambiantes dinámicas sociales, los medios de comunicación, incluso otros géneros musicales se oponen al romanticismo de la típica serenata.

Con este orden de ideas, se realizó un documental reflexivo que permitió que aquellas manifestaciones culturales que se han perdido como el dar una serenata, se salvaran del olvido a través de la documentación de la realidad. De esta manera, a la historia de “El Isidoro de Teresa” se entrelazaron las significaciones que los principales exponentes sangileños de música colombiana le dan a la serenata, mientras se comprometen a ayudarle a Don Jorge a darle a Teresa la serenata que nunca recibió.

4. MARCO TEÓRICO

4.1. INTRODUCCIÓN A LA MÚSICA TÍPICA COLOMBIANA

La noción de música típica colombiana se origina a partir del concepto de música popular, que según Olavo Alén Rodríguez, Director fundador del Centro de Investigación y Desarrollo de la Música Cubana, implica “todas aquellas formas de hacer música que han logrado ser objeto de percepción con agrado por una mayoría del grupo poblacional en que surge”¹

Por otra parte, según Olavo las músicas populares comparten algunas características comunes: son hereditarias, perduran a través de la tradición oral, son colectivas, se constituyen en patrimonio del pueblo que las canta, las baila, las vive². Por esto se puede inferir que la música Colombiana es de carácter popular y por lo tanto este concepto ha acuñado a todos los géneros folclóricos que representan las regiones del país. Tan sólo en la zona andina, la música típica recorre géneros como el bambuco, pasillo, vals y bolero, con instrumentos como el tiple, la bandola y la guitarra. Todos estos ritmos son producto de la fusión de diferentes estilos y ritmos, que en épocas y lugares determinados permiten al hombre plasmar su modo de ser en el mundo.

¹ RODRIGUEZ, Olavo. Discursos disciplinarios alrededor de las músicas populares y la investigación musicológica. [On line] Disponible en: <http://www.iaspmal.net/wp-content/uploads/2011/10/Alen.pdf>. Febrero de 2012.

² RODRIGUEZ, Olavo. Discursos disciplinarios alrededor de las músicas populares y la investigación musicológica. [On line] Disponible en: <http://www.iaspmal.net/wp-content/uploads/2011/10/Alen.pdf>. Febrero de 2012.

4.2. DE LA SERENATA EUROPEA CLÁSICA A LA SERENATA DE MÚSICA TÍPICA COLOMBIANA

La serenata debe ser entendida como una composición poética que se canta a la persona amada según Jesús Rubio Jiménez. Como se conoce, el término serenata procede del italiano y según definición de la RAE se refiere a "Música en la calle o al aire libre y durante la noche para festejar a una persona". O en su segunda acepción, "Composición poética o musical destinada a este objeto". Por eso es que gran parte de la difusión de los géneros propios de la Zona andina colombiana fueron producto de un medio al que los créditos le han sido indiferentes por su cotidianidad: La serenata. Este formato tiene un origen europeo, por ejemplo la serenata en la Góndola de Venecia o En el Barbero de Sevilla, en el que el primer acto de la obra que se desarrolla durante el siglo XVIII inicia "en una plaza pública en las afueras de la casa del viejo doctor Bartolo, una banda de música y un pobre estudiante llamado Lindoro están dando una serenata, sin resultado, ante la ventana de Rosina"³

Es por esto que se induce el tinte de romanticismo, esa noción de amantes, amores, amadas y amados como se justifica en el cuento *serenata* por Juan Francisco Ortiz

Hablemos claro: ¿Quién es el que no ha amado algún día? ¿Quién el que no ha sentido palpar alguna vez su corazón viendo una doncella, de cuyos negros ojos salía una luz blanda, suave, dorada, que iluminaba una cara de quince años? ¿Quién no se ha embelesado contemplando los

³ROSSINI, Gioacchino. Barbero de Sevilla. [on line] Disponible en: http://opera.idoneos.com/index.php/Argumentos_de_Operas_famosas/El_Barbero_de_Sevilla Noviembre 1 de 2011.7pm. Bucaramanga.

*contornos de una virgen, en aquella edad en que la naturaleza adorna a las mujeres con todas sus gracias?*⁴

Lo curioso de Ortiz, es que fue escritor costumbrista nacido en Cauca durante el siglo XIX, quien dedica un cuento a la Serenata como un estamento relevante dentro de la cultura de la región. Así como el caso de un vallecaucano, Eustaquio Palacios, quien relata con detalles relevantes la Serenata que se da antes de un matrimonio en un pueblo valle caucano: “Las doce de la noche serían cuando se presentó un grupo de hombres, acompañados de una sola mujer, frente a la ventana del aposento, en donde dormía la novia.”⁵

La transición entre la serenata española a la serenata colombiana conserva las características principales de sus orígenes: En la noche, dedicada al amor, instrumentos en vivo. Pero este formato se adaptó al contexto nacional, ya que adaptó sus letras para representar mejor las situaciones propias de un país como Colombia.

Por ejemplo, en Tunja se encontró una experiencia que se basa en el afán de hacer que las costumbres culturales sigan vivas. Es un proyecto de Keyner Ramírez. Él publicó en 1985 el primer volumen de Haga música con la guitarra, después de posicionarse como uno de los precursores del crecimiento de jóvenes que se interesaban por aprender guitarra en el departamento de Boyacá. Su labor comenzó con cursos presenciales de enseñanza del instrumento y se expandió a grandes públicos cuando decidió publicar su método para aprender guitarra. En

⁴ ORTIZ, Juan Francisco. Serenata. [on line] Disponible en: <http://www.banrepcultural.org/blaavirtual/literatura/cuac/cuac0.htm> Noviembre 2 de 2011. 6:42 pm. Bucaramanga.

⁵ PALACIOS, Eustaquio. Serenata. [on line] Disponible en: <http://www.banrepcultural.org/blaavirtual/literatura/alferez/alfere14.htm> Noviembre 1 de 2011. 5:34pm. Bucaramanga.

estos libros el maestro Ramírez busca cultivar constante y progresivamente las aptitudes musicales del público aficionado, utilizando el instrumento, la voz y como canal la música popular colombiana “Ir a serenatar es algo tan sublime que levanta cualquier ánimo, sana malos ratos, demuestra gratitud, amor, amistad, deseos, etc”⁶ Explica al hablar de la sexta edición de su método para guitarra, titulada Vamos a serenatar:

*“Son tantos los motivos de una serenata que trataré de darla una recordadita del por cual y cuando se ofrece una serenata, además de una orientación un tanto significativa de cuales canciones se pueden ofrecer para cada uno de los casos: día de la madre o el padre; camino de la vida, las nohecitas, la rondalla, mama vieja, me llevarás en ti, pueblito viejo, 15 años; madrigal, mi niña bonita, ojalá no crecieras, en tu día, día de los novios; contigo aprendí, cosas como tú, mira que eres linda, novia mía, perfidia, matrimonio; noche de azahares,(...) y las canciones para toda ocasión como el camino de la vida y rumor de serenata”*⁷

En el prólogo hecho por Keyner Ramírez, el licenciado en Bellas Artes de la Universidad de la Sabana, Javier Díaz Sepúlveda, expresa que “es elogiable como este ilustre profesor, ha enfocado su obra con temas que reflejan la auténtica música de nuestro país; pues es lamentable que nuestros jóvenes colombianos, antes de entonar un bambuco, deseen balbucear canciones y ritmos extranjeros que ni siquiera entienden...”

⁶RAMIREZ MOJICA, Keyner. Haga música con la guitarra. Vol. 10.Pag 2-3.

⁷Ibid. 1p.

4.3. DE LA MÚSICA AL DOCUMENTAL

Una vez que se aproxima a la relevancia musical de la serenata se precisa que aunque distantes de géneros como el reportaje o el informativo, pero con el mismo rigor de una investigación periodística, se pretende realizar un documental. Este concepto ha sido abordado por diferentes teóricos, evocando algunas similitudes, y diferencias importantes entre quienes han conceptualizado el término.

Antes de sugerir ciertas nociones sobre su naturaleza es importante entender sus orígenes. Según Jean Breschand⁸, “los documentales son tan viejos como el cine, ya que los hermanos Lumiere hacían documental sin saberlo”⁹ Porque si se recuerda, la primera producción que hicieron con su invento fue *Salida de los obreros de la fábrica Lumière en Lyon Monplaisir*(1895)en donde filmaron una escena cotidiana y además históricamente valiosa, porque evidenciaba la magnitud de la revolución industrial en el siglo XIX.

Para Breschand, el documental sólo se distancia del cine en cuanto a la forma más no a la naturaleza del mismo y la cuestión no radica en si es o no ficción porque dentro de la narración se incluyen elementos retóricos comunes en sus historias. Porque ¿quién asegura que el cine no está basado en hechos reales? Ante esta postura del cineasta francés, Giorgio Masangini¹⁰en su libro *Documentales para la transformación* plantea que el documental como género audiovisual que retrata la realidad, no está exento de mezclarse con elementos propios de la ficción; pero debe mantener la objetividad.

⁸ BRESCHAND, Jean. El documental: la otra cara del cine. Barcelona: Paidós 2004. 10p.

⁹Ibid. 17p.

¹⁰MOSANGINI, Giorgio. Documentales para la transformación. Guía para la elaboración de documentales sociales participativos. España: Acsur-Las Segovias. 2010. 50p.

Desde una perspectiva más cercana, Marta Rodríguez¹¹, documentalista colombiana coincide con Masangini en que como el concepto se origina de la palabra documentar y asimismo lo que se documenta es la realidad. Según ella “el documental es el medio por el cual nos adentramos a nuestra realidad, en nuestra identidad cultural, en lo que somos, en lo que buscamos y lo que desconocemos de nuestra realidad”¹²Y es justo de esta afirmación de donde se genera el argumento por el cual se seleccionó el documental para el propósito de este proyecto. En vista a que se enfrentan a un tema que toca profundamente las fibras de la idiosincrasia musical de los santandereanos, una costumbre que parece inexistente, pero que definitivamente hace parte de la cultura Santandereana y Colombiana, como manifiesta Jhon Claro “la costumbre de llevar serenatas no se ve en otros países de América del sur, pero en Colombia es típico”¹³.

Además, se pretende ser también coherentes con línea de investigación en análisis y producción de medios y audiencias, es decir que “a través de una experimentación narrativa y estética, se busca reivindicar el formato de documental para contar región”¹⁴ cómo lo visiona la Facultad de Comunicación Social-periodismo de la Universidad Pontificia Bolivariana (Bucaramanga).

Por tal motivo, el proyecto encaja en la línea de investigación de medios desde lo planteado a continuación: “Un enfoque que aborde el proceso de investigación

¹¹ RODRIGUEZ, Marta. La historia del documental. Texto inédito. En: PATIÑO OSPINA, Sandra. Acercamiento al documental en la historia del documental colombiano. Colombia: Universidad Nacional de Colombia – Facultad de artes, escuela de cine y televisión. 2009. 31p.

¹²Ibid. 23p.

¹³Entrevista a Jhon Jairo Claro Arévalo. Docente de folclore de la Universidad Industrial de Santander, UIS [mp3] Realizada por: Silvia Guerrero. Mayo de 2011

¹⁴ ALVAREZ, Alfredo. Et al. Documento de formulación línea de investigación en análisis y producción de medios y audiencias. Facultad de Comunicación Social –periodismo. Universidad Pontificia Bolivariana.

dirigido al desarrollo de proyectos de producción en medios audiovisuales en los distintos géneros informativos, realización de documentales y argumentales, incluyendo nuevas formas narrativas multimediales.”¹⁵ Y generar un documental que explique el problema de investigación planteado anteriormente.

Es por esto que, el Isidoro de Teresa es un documental reflexivo, que se apega a una de las teorías desarrollada por Bill Nichols¹⁶; habla principalmente de la búsqueda del documental por ver a través del audiovisual hacia el mundo más allá de él. El documental reflexivo pide que se mire el documental como lo que es: una construcción o representación de la realidad.

De esta manera, lo reflexivo toma la forma del realismo físico, psicológico y emocional a través de técnicas de continuidad en la edición, desarrollo del personaje y estructura narrativa. Asimismo, el documental reflexivo busca examinar la naturaleza de las creencias además de testificar sobre su validez. En sus mejores casos impulsa al espectador a una forma de conciencia intensificada sobre su relación con el documental y lo que representa y además tiene como propósito reajustar las presunciones y expectativas de su audiencia sin agregar nuevo conocimiento a categorías existentes.

Pero, en nuestro caso, ¿por qué contar lo íntimo?. Gastón Bachelard en La poética del espacio¹⁷ sostiene la teoría de la casa como primer referente de la intimidad de cada persona, el significado que tiene hablar de esta y su papel

¹⁵Opus cit

¹⁶ NICHOLS, Bill. Clasificación de Bill Nichols. [On line] Disponible en: http://metamentaldoc.com/Clasificaci%F3n_Bill_Nichols.pdf Noviembre 2012.

¹⁷BACHELARD, Gaston. La poética del espacio. [On line] Disponible en: http://www.upv.es/laboluz/leer/books/bachelard_poetica_espa.pdf Octubre de 2012.

unificador de personalidad. “Querríamos decirlo todo sobre nuestro cuarto, querríamos interesar al lector en nosotros mismos, ya que hemos entreabierto una puerta al ensueño. Los valores de intimidad son tan absorbentes que el lector no lee ya nuestro cuarto: vuelve a ver el suyo. Ya marchó a escuchar los recuerdos de un padre, de una abuela, de una madre. En resumen, el ser que domina el rincón de sus recuerdos más preciados”.

Un claro ejemplo aparece en *Reassemblage*, *Daughter Rite*, *Bontoc Eulogy* relata la historia familiar del propio abuelo del realizador quien fue llevado desde las Filipinas para aparecer como parte de la exposición de la vida en sus islas en la feria mundial de Saint Louis en 1904, *Farfrom Poland*¹⁸. A través de dramatizaciones y memorias imaginadas, que ponen en cuestión a las tradicionales reglas sobre la evidencia, la directora de *Farfrom Poland*, se dirige al público para evaluar directamente los problemas en la representación del Movimiento Solidaridad, cuando ella ha tenido solo un acceso parcial a esos eventos.

De esta manera la cámara se encargó de reflejar las características determinadas del personaje principal: Don Jorge Isidoro como la línea narrativa del documental quién a través de conversaciones y monólogos logra contar su historia de vida con base en el tema de investigación del que parte este documental: la serenata. A partir de esta historia se estructura el documental incluyendo la entrevista como recurso para referenciar temas claros. Los personajes fueron acompañados en todos los casos por la directora, dentro o fuera de cámara, con el fin de facilitar el ritmo y aumentar la naturalidad que se ve evidenciada en el producto. San Gil, el pueblo donde se desarrolló la historia fue explorado fotográficamente con el fin de darle contexto espacial al espectador, además de proporcionar segundos de

¹⁸CINE ORIGINAL. [On line] Disponible en: http://cineoriginal.blogspot.com/2010_06_01_archive.html Octubre de 2012.

calma necesarios para evitar la sobrecarga de música y diálogos. El conocimiento de la historia permitió identificar los puntos álgidos, que dieron un vuelco al personaje dando declaraciones y causas, momento que se hicieron evidentes con un cambio de banda sonora, para finalizar con el momento que da sentido a la historia: la serenata a Teresa.

4.4. ETAPAS DEL DOCUMENTAL

Es necesario precisar que para la realización del documental se deben seguir etapas de desarrollo, pre-producción, producción y post-producción. En la primera etapa, se pasa de la idea a un proyecto concreto desde lo audiovisual. Así mismo, se requiere generar el guión que según Giorgio Masangini es “el punto de partida del proyecto del documental”¹⁹, porque se debe definir qué se quiere grabar y decir. Este finalmente se convierte en la brújula del documental porque guiará al equipo. También se debe elaborar el storyboard o guión gráfico que muestra las secuencias de las escenas para de alguna manera previsualizar la historia.

En la fase de producción o rodaje, se hace el trabajo de campo y con equipos. Es hacer realidad lo plasmado en el guión y en el storyboard incluso en el plan de rodaje. Tener cuidado con los planos solicitados, la calidad del audio, entre otras características y finalmente la etapa de post producción en el que se incluye el proceso de edición. Para este último, se apela a la narratividad de Griffith que se usa con el fin de crear un ambiente de cohesión entre las tomas, un montaje clásico y narrativo en el que se crea la sensación de ordenación temporal en la que cada escena es planteada como anterior a la siguiente. Las imágenes alternativas de recorridos de personaje y panorámicas de las locaciones hicieron las veces de transiciones con el fin de ubicar espacialmente al espectador y darle

¹⁹MOSANGINI, Giorgio. Documentales para la transformación. Guía para la elaboración de documentales sociales participativos. España: Acsur-Las Segovias. 2010. 46p.

instantes distantes de la música y los diálogos que se convierten en una constante para el documental.

4.5. ANTECEDENTES

El referente académico principal de este proyecto es el trabajo de grado de Frank Rodríguez, Comunicador social- periodista de la Universidad Pontificia Bolivariana, realización del documental “Vuelve campesino”, así mismo como sus siguientes producciones en las que ha buscado resaltar la idiosincrasia y cultura del departamento. Documentales como “Bucaramanga a milímetros”, “Con la guabina por delante” y “El reino de los barrigones” lo ubican como personaje influyente en el campo investigativo y cinematográfico de la región.

El cortometraje “Minuto 200”, ganador de un estímulo del Fondo para el Desarrollo Cinematográfico del Ministerio de Cultura, escrito y dirigido por Frank Benítez; denota nostalgia y la añoranza gracias a un buen tratamiento audiovisual, una sensación similar busca tener el Isidoro de Teresa.

“Una cita con Arista” de la directora Libia Gómez, cuenta la historia de Aristarco Perea, un músico chocoano, cantador de son, comparado con grandes del ritmo, la producción buscaba cumplir su sueño de visitar La Habana, pero el protagonista muere tiempo antes de culminar el rodaje. De esta manera el desenlace de la historia da un vuelco total logrando de todas maneras la consecución de un excelente producto.

El documental “Cuba Feliz”, un filme de Karim Dridi, muestra la alegría del pueblo cubano con base en las costumbres que giran alrededor de la música típica nacional.

Por otra parte la experiencia de Iván Gaona, cineasta de la Universidad Nacional, en cortometrajes como “Pájaro negro”, “Retratos”, en el que busca resaltar las raíces de nuestra cultura, los personajes del campo y su inocencia habitual, documentales como “Los días del fracaso” y su participación en largometrajes de talla nacional como “Los viajes del viento” de Ciro Guerra, hacen que su estilo narrativo y visual sea un punto de eje para nuestro documental.

5. METODOLOGÍA

5.1. DISEÑO METODOLÓGICO

La metodología que orienta este diseño es la planteada por Simon Feldman quien propone realizar el guión del documental basados en el cumplimiento de cuatro etapas. Estas al mismo tiempo orientan el cumplimiento de los primeros tres objetivos específicos del presente proyecto:

- Punto de partida, que implica el acercamiento teórico al tema.
- La investigación, que busca identificar a los personajes del documental y conocerlos.
- El desarrollo de la estructura base del guión.
- Guión completo con el montaje

Por lo tanto, el punto de partida del documental que corresponde al primer objetivo es de tipo descriptivo, ya que este acercamiento teórico tiene como propósito identificar las características de la serenata de música típica colombiana en un marco general. Para esto se utilizó la técnica de entrevista semi estructurada a músicos y expertos en el tema:

Entrevista a Jhon Claro **(Anexo A)**

Entrevista a Leandro Ruíz **(Anexo B)**

Entrevista a Hugo Ríos **(Anexo C)**

Entrevista a Alcy Acosta **(Anexo D)**

Entrevista al maestro Borola **(Anexo E)**

Entrevista grupal: Diego Ottero, Carlos Vázquez, Nicolás Morales, Leandro Ruíz, Libardo Pereira, Jorge Ferreira, Silvia Guerrero **(Anexo U)**

Además de los referentes bibliográficos que se constituyen como fuentes secundarias de información.

Posterior a este acercamiento al tema que direcciona el proyecto, se realizó la investigación de personajes aplicando la técnica de historia de vida con Don Jorge Ferreira personaje principal del documental y Doña Teresa quién lo acompañará con un rol fundamental en la historia **(Anexo F)**.

Así mismo mediante la técnica de entrevista, se conocerán las percepciones de los principales exponentes de la serenata en San Gil con respecto a ésta, entendida como una tradición en el municipio. Ellos son Hugo Ríos, Libardo Pereira, Leandro Ruíz, Carlos Vázquez y el grupo juvenil de música instrumental colombiana “Doscientos de Cilantro”.

En un tercer momento se generó la estructura base del guión, siguiendo las divisiones de partes y secuencias. Es necesario dejar un espacio a los imprevistos, ya que se está documentando la realidad. Finalmente se concluye con el guión completo del proyecto audiovisual que permitirá el desarrollo de las etapas de preproducción, producción y postproducción y de esta manera responder al último objetivo específico del proyecto.

5.2. DESARROLLO DE LA IDEA PARA LLEGAR AL GUIÓN DEL DOCUMENTAL

Esta es la primera etapa de todo proyecto audiovisual en el que se desarrolla la idea que orientará la historia contada en el documental. Para entonces la

investigación había permitido el conocimiento de la serenata y sus usos sociales, incluso el acercamiento a los personajes del documental. A continuación se desarrollaran los elementos cruciales de esta etapa

5.2.1. NOMBRE DEL DOCUMENTAL: El Isidoro de Teresa.

5.2.2. STORYLINE

Esta es la historia de Don Jorge Ferreira. De cómo aprendió la música colombiana, de cómo se la enseñó a su familia y de cómo después de cincuenta años y tras un intento frustrado logra darle una serenata en complicidad de los músicos más importantes de San Gil a su amada Teresa

5.2.3. SINOPSIS

Siempre se ha pensado que nombrar a alguien de manera diferente a los demás crea cierto aire de pertenencia, tal vez el tiempo hace que una persona no se pueda pensar sin la otra al lado. Esta es la historia del Isidoro de Teresa, de Don Jorge Ferreira, quien cincuenta años después, en complicidad de su familia y con los músicos del San Gil decide esperar debajo del balcón a que Teresa, su esposa, salga para saldar una serenata inaplazable.

Aprovechando su origen campesino Jorge Isidoro Ferreira aprendió de su padre a tocar diferentes instrumentos propios de la región andina, al acompañarlo en sus repetidas fiestas en las veredas de Aratoca, Santander, encuentra en cada finca del lugar como reliquias una guitarra, un tiple y una bandola. Cuando llega a San Gil, por una temporada hace parte de la banda del pueblo y luego dedica sus horas a compartir rumbas guitarreras con sus amigos entrañables.

Serenateaban a diferentes personajes sangileños, quienes los elegían para acompañar fiestas de quinceaños, ‘pedidas de mano’, reconciliaciones y cumpleaños. Alguna tarde el joven Jorge Ferreira ve pasar a una hermosa adolescente vestida con uniforme y sonrisas. Tiempo después decide ir a darle serenata a ella, a Teresa, pero nunca llega, ya que una cuadra antes de la casa tropieza y cae encima de la guitarra partiéndola en dos. Ella se entera de esto en una reunión familiar, después de asegurar con indignación, ahora después de cincuenta años de unir sus vidas, que él nunca le dio serenata.

La primera guitarra que Don Jorge compró está aún en la casa, marcada por el tiempo, por todas las manos y regazos de la familia a la que legó el gusto por la música. Gracias a su especial atracción con este instrumento, generación tras generación la casa de mis abuelos ha estado llena de acordes, notas, instrumentos y partituras. Ahora, con el tiple en mano, Isidoro sabe que es tiempo de cumplir con esta cita y su familia está lista para volver a ver en sus ojos cansados el amor con el que empezó esta historia.

5.2.4. PRESENTACIÓN DE PERSONAJES

DON JORGE ISIDORO FERREIRA

Don Jorge Ferreira de origen campesino aprendió de su padre a tocar diferentes instrumentos propios de la región andina, al acompañarlo en sus repetidas fiestas en las veredas de Aratoca encuentra en cada finca del lugar como reliquias una guitarra, un tiple y una bandola debido a que su padre era músico.

Cuando llega a San Gil, por una temporada hace parte de la banda del pueblo y luego dedica sus horas a compartir rumbas guitarreras con sus amigos entrañables. Serenateaban a diferentes personajes sangileños, quienes los

elegían para acompañar fiestas de quince años, pedidas de mano, reconciliaciones y cumpleaños. Después termina la carrera de eléctrica en el SENA siendo de la primera promoción de graduandos.

Alguna tarde ve pasar a una hermosa adolescente vestida con uniforme y entre varias fiestas en las que se encontraron deciden ser novios y seis meses después ellos deciden casarse. Eso ya hace 50 años. Hoy en día es padre de 6 hijos y abuelo de 7 nietos, en los que se cuenta a la directora del documental, Silvia Guerrero.

La primera guitarra que Don Jorge compró está aún en la casa, marcada por el tiempo, por todas las manos y regazos de la familia a la que legó el gusto por la música. Gracias a su especial atracción con este instrumento generación tras generación la casa de siempre ha estado llena de acordes, notas, instrumentos y partituras. **(Anexo F)**

DOÑA TERESA BALLESTEROS DE FERREIRA

Ella estaba en una fiesta con sus hermanas cuando las miradas se cruzaron con Jorge. Ninguno sabe quién vio a quién primero pero desde ese momento quedaron flechados... Así comienza esa historia de amor. El centro del hogar porque esa es la función de una madre, así como dice ella. Orgullosa de sus hijos y nietos quienes la acompañan siempre.

Doña Teresa fue criada por sus hermanas, luego de la prematura muerte de su madre. Vivió en el Socorro y estudió en la presentación pero se fue con sus hermanas a San Gil. Doña Teresa era una estudiante adolescente cuando conoció a Don Jorgey desde hace 50 años acompaña a Jorge como esposa. Es quién

mantiene el hogar en orden y un día descubre la anécdota de que él intentó darle una serenata. **(Anexo G)**

SILVIA MARÍA GUERRERO FERREIRA

Es la nieta de Don Jorge y Teresa. Un día deja su clarinete en la mesa y su abuelo empieza a tocar. Sorprendida por el suceso, indagó aún más por el pasado musical de su abuelo y descubrió que él había sido serenatero cuando era muy joven y que nunca le había dado una serenata a su esposa.

Ella acompañará a su abuelo a contar esa historia y a cumplirle a Teresa con la serenata nunca recibida. Silvia es el hilo conductor de la historia. El puente subjetivo y personal entre el público y el documental. Además de ser la directora. **(Anexo H)**

GRUPO DE MÚSICA COLOMBIANA INSTRUMENTAL “200 DE CILANTRO”

Actualmente el grupo está conformado por Carlos Augusto Vásquez Soto en el tiple melódico, Juan Nicolás Márquez Pinzón en el tiple armónico y Diego Alejandro Ottero en la guitarra. Ellos son jóvenes haciendo música colombiana instrumental, apasionados por sus instrumentos y conocedores del ambiente musical de festivales y concursos. Dicen nunca haber dado una serenata, pero se sumarán como cómplices a “El Isidoro de la Teresa”.

Este grupo nació en el 2009 bajo la dirección de Ottero y ha ganado diferentes reconocimientos como:

Mejor tiplista en el festival Pedro Nel Martínez – Charalá. Carlos Vásquez. 2009. Premio Gran Cacique Tundama - Duitama – Boyacá. 200 de cilantro. 2010.

Mejor tiplista en el Concurso Nacional de la Canción Inédita José A. Morales – Socorro. Carlos Vásquez. 2010. Concurso Nacional Cacique Tundama con su obra "Pisco loco". Nicolás Márquez. 2012. Premio al mejor tiplista en el Concurso Nacional de Duetos Hermanos Martínez. Carlos Vásquez. 2012. Primer puesto y Gran premio Zue de oro. Sogamoso. 200 de cilantro. 2012.**(Anexo I)**

LEANDRO JULIAN RUIZRUIZ

Músico sangileño graduado de la UNAB, flautista y compositor. Director de la banda del Instituto de Cultura de San Gil. Amigo de la familia Ferreira Ballesteros y un cómplice más para que Don Jorge logre la serenata. Desde joven ha interpretado música colombiana y la ha enseñado a niños y jóvenes en San Gil.**(Anexo J)**

BANDA DEL IMCT SANGIL

La banda del Instituto Municipal de Cultura y Turismo nace en 1999 bajo la dirección del músico Leandro Ruiz quién para entonces recibía capacitaciones por parte del Ministerio de cultura. En la banda, conformada por niños y jóvenes entre los 8 y 15 años, hay instrumentos como clarinetes, saxofones, trompetas trombones, bajo, flauta traversa y batería. Debido al director y sus ocupaciones, la banda ha visto interrumpidos sus ensayos en algunas temporadas, pero se reunieron de nuevo para acompañar a Don Jorge mientras recordaba su época de banda.**(Anexo K)**

FAMILIA FERREIRA BALLESTEROS

Esta familia que nace de la unión de Don Jorge y Doña Teresa se convierte en la cómplice más grande del documental, ya que de varias partes del mundo llegan todos a casa de los abuelos con el pretexto de reunirse en navidad.

Además de esto con el anhelo de ser testigos de la serenata nunca dada a Doña Teresa y ser los acompañantes de Don Jorge en esta hazaña **(Anexo L)**

5.2.5. TRATAMIENTO AUDIOVISUAL

Narrativa

El propósito del documental es contar la realidad a través de diferentes técnicas cinematográficas. La voz off fue la encargada de llevar el ritmo del montaje, este recurso permitió decir lo que la imagen no cuenta. De esta manera, la historia fue narrada a partir del punto de vista de la directora y a la vez nieta del personaje principal.

La cámara fue la encargada de reflejar las características determinadas del personaje principal: Don Jorge Isidoro fue la columna vertebral del documental quién a través de entrevistas a profundidad narró su historia de vida con respecto al tema de investigación esencial: la serenata. A partir de esta historia se estructuró el documental incluyendo entrevistas como recurso natural, que hicieron mención a temas claros, personajes, que fueron tratados cuidadosamente por la dirección con el fin de dar naturalidad y paisajes que ayudaron a contextualizar la historia. El conocimiento de la historia permitió la identificación de los puntos álgidos, permitiendo la utilización de un climax de medio acto que dio un vuelco al

personaje dando declaraciones y causas, momento que se hizo evidente en postproducción con un cambio de banda sonora.

Fotografía

La cámara buscó una angulación horizontal, con el fin de demostrar equilibrio y calma. Cuando los personajes estaban sentados la cámara los acompañaba, al caminar los siguieron en el movimiento. El movimiento de cámara se dio solo cuando hubo movimiento del actor; esto con el fin de crear una situación de empatía, caso contrario se daría al abandonar al personaje y pasear por la casa.

Se utilizó el eje de las miradas como si se tratase de una conversación, esto refleja entendimiento. El uso de picados indicó indefensión e inseguridad, los contrapicados se usaron para evidenciar seguridad. De esta manera fue más fácil mostrar los contrastes.

Se tuvo preferencia en la convergencia dentro de la composición: lugares ordenados, simétricos, movimientos de cámara teniendo en cuenta los objetos.

La cámara tuvo en cuenta las líneas de tensión para el encuadre. Los primeros planos buscaron no ser más sino más significativos, los planos cortos dieron un toque de intimidad, de inspección, denotando gestos llamativos, los planos generales contextualizaron, apoyándose en panorámicas y travellings. Cuando la cámara estaba repasando la cotidianidad no se cambió la óptica, ni se tocó zoom. Planos americanos o largos llegaron con corte de cámara a primeros planos. El uso de ópticas planas y suaves se usó con el fin de no deformar la realidad, de darle un toque directo y sincero.

Iluminación

El equipo se desplazó a los lugares de grabación con antelación para realizar un estudio de la luz propia del lugar, para aprovechar la luz natural, que podría hacer las veces de key light, el uso de la luz rebotada. Se usó el triángulo de iluminación en las locaciones en donde se grabó de noche. Esta propuesta de luz buscaba un ambiente de romanticismo en función de los personajes.

Sonido

La banda sonora fue desarrollo por el músico sangileño Leandro Ruiz, quien compuso en armonía de ritmos andinos, en formato de cuerdas, arreglos originales para el documental. Estos sonidos acompañaron a la voz off, los diálogos, los silencios y la naturalidad de los sonidos ambiente. Igualmente se escucharon canciones propias utilizadas en las serenatas de música típica colombiana. Se evitó cacofonías, redundancias y doblajes, en busca de un ambiente unificador y coherente, que resalte el realismo de la historia. Se usó sonido directo, micrófono direccional alternativo a la cámara, uso del boom y de la cabina de grabación para la voz off.

Montaje

La linealidad narrativa de Griffith se usó con el fin de crear un ambiente de cohesión entre las tomas. De esta manera, se logró recrear una gran conversación entre todos los personajes. Las transiciones fueron imágenes alternativas de recorridos de personaje y panorámicas de las locaciones.

Producción

El equipo humano lo conformaron las realizadoras del proyecto. Silvia Guerrero como directora y Mayra Durán en la producción. Teniendo en cuenta que es el primer documental que a su cargo se buscó un equipo humano que tuviera experiencia en la realización de documentales. No se saturó el rodaje con demasiado personal en las locaciones. Sólo se contó con el equipo técnico justo según la complejidad de la escena para no destruir con excesos la tranquilidad de los personajes: director, productor, sonidista, grip, camarógrafos.

Se contó con la ventaja de que los personajes principales son los abuelos de la directora. Desde este punto de vista, se entiende que la relación fue más cercana, natural y desprevenida con la relación de ellos y la cámara. Incluso durante la grabación del teaser se pudo observar que la cámara no los intimida ni los cohibe de su sinceridad característica.

Las etapas de preproducción, producción y postproducción dependieron de la culminación del guión, ya que basados en este se realizó el desglose de producción y el plan de rodaje que orientó las etapas. Asimismo, los costos de producción se consiguieron a través patrocinios.

Visión y acondicionamiento tecnológico

El equipo de producción decidirá el formato, si es 2:3 o 16:9 en dado caso se contempló la posibilidad de kinoscopiado. De igual manera, se grabó a Full Hd 1080 x1920. También se estableció que en algunas participaciones en concursos y festivales internacionales se deberá agregar subtítulos según los requerimientos de cada uno.

5.2.6. ESTRUCTURA NARRATIVA

Introducción

La historia de vida de Jorge Isidoro Ferreira fue narrada por él mismo e interpretada por su nieta, Silvia Guerrero, quién lo acompañó siempre. Él contó el aspecto musical de su vida, la forma en la que descubrió que en cada finca de su vereda había una guitarra, un tiple y una bandola, cómo creció e hizo parte de la banda del pueblo en donde aprendió a tocar el clarinete y la tuba, los años de su vida que dedicó junto con sus amigos a darle serenatas a la gente de San Gil, al mismo tiempo que comenzó su historia de amor con Teresa, en la época de los años 60's, ella una estudiante adolescente que fue criada por sus hermanas, luego de la prematura muerte de su madre. Anécdotas jocosas, momentos que se complicaron por las percepciones de amor de la época y la unión que formó una familia tocada por la tradición musical.

Desarrollo Del Conflicto

Los personajes principales, Jorge y Teresa llegan a la actualidad en su historia acompañados en esta ocasión de las fotografías de todas sus vivencias. Silvia preguntó a su abuela si había recibido serenata y ella asegura que a pesar de toda la historia musical de don Jorge, él nunca le llevó una.

Culminación

En diferentes momentos los miembros de la familia se encontraron para hablar sobre la situación, a lo que finalmente, Silvia y su abuelo propusieron organizar

una serenata de música colombiana para Teresa, con el fin de cumplir con una promesa no cumplida 50 años atrás. Don Jorge y su nieta lograron la participación de músicos reconocidos del pueblo, con la falta de conocimiento, pero con la total sospecha de Teresa.

Desenlace

Luego de un día familiar, Teresa estaba en su casa y de repente escuchó una canción que la hizo asomarse al balcón en compañía de su nieta. Descubrió que la calle al frente de su dirección estaba invadida por músicos y el total de su familia, junto con su Isidoro, que la esperaba ansioso para cumplir con su deuda de medio centenar de años.

5.2.7. ALCANCES DEL DOCUMENTAL

Se espera que El Isidoro de Teresa sea un documental que promueva no sólo al interior de la Facultad de Comunicación Social si no en la escena audiovisual local, la producción de documentales reflexivos que retraten las tradiciones culturales de la región santandereana. De igual manera, se busca que el público evoque un sentimiento de nostalgia y de preservación de las tradiciones, que valoren la música con la que se enamoraban sus abuelos, incluso sus padres y además que puedan conocer a quienes han dedicado su vida a ser serenateros a manera de reconocimiento.

5.2.8. PRESUPUESTO

El presupuesto calculado es el “ideal” que se puede estimar para una producción de las dimensiones de “El Isidoro de Teresa”. En la concepción real de gastos se

logró que el quipo humano trabajara AD HONOREM además de que algunos equipos técnicos fueron prestados por el CPA. Asimismo se contó con la ayuda de patrocinadores que se sumaron a cambio de beneficios publicitarios al proyecto.

Días de rodaje 5

Productora Mayra Alejandra Durán Prada

Directora Silvia María Guerrero Ferreira

Código	Rubro	VALOR TOTAL
1	HONORARIOS	
1.1	DIRECCIÓN	\$ 3.600.000
1.2	PRODUCCIÓN	\$ 4.200.000
1.3	FOTOGRAFÍA - SONIDO	\$ 4.650.000
1.4	FUNCIONAMIENTO ORGANIZACIÓN	\$ 400.000
1	SUBTOTAL	\$ 12.850.000
2	GASTOS ADMINISTRATIVOS Y DE FUNCIONAMIENTO	
2.1	GASTOS JURÍDICOS	\$ 100.000
2.2	FUNCIONAMIENTO	\$ 150.000
2	SUBTOTAL	\$ 250.000

3	ALIMENTACIÓN, TRANSPORTE, ALOJAMIENTO	
3.2	TRANSPORTE TERRESTRE	\$ 4.200.000
3.4	ALOJAMIENTO	\$ 1.400.000
3.5	ALIMENTACIÓN	\$ 1.505.000
3.6	VARIOS	\$ 100.000
3	SUBTOTAL	\$ 7.205.000
4	MATERIAL VIRGEN	
4.4	SISTEMAS DIGITALES	\$ 600.000
4	SUBTOTAL	\$ 600.000
5	DESARROLLO: INVESTIGACIÓN, GUIÓN	\$ 4.100.000
6	PREPRODUCCIÓN	
6.1	LOCACIONES	\$ 400.000
6.2	PRUEBAS DIRECCIÓN DE FOTOGRAFÍA	\$ 400.000
6	SUBTOTAL	\$ 800.000
7	PRODUCCIÓN	

7.1	MATERIALES PRODUCCIÓN	\$	602.000
7.2	COMUNICACIONES	\$	800.000
7	SUBTOTAL	\$	1.402.000
8	EQUIPO		
8.1	CÁMARA		1.960.000
8.2	ÓPTICA	390000	
8.3	LUCES	2240000	
8.4	GRIP	525000	
8.5	OTROS	200000	
8.6	SONIDO	735000	
8	SUBTOTAL	\$	6.050.000
9	POSTPRODUCCIÓN		
9.1	EDICIÓN ON LINE	\$	2.900.000
9.2	SONORIZACIÓN - AUDIO	\$	5.000.000
9	SUBTOTAL	\$	7.900.000
10	DISTRIBUCIÓN		
10.1	LANZAMIENTO	\$	500.000

10.2	DISTRIBUCIÓN	\$	175.000
10.3	PARTICIPACIÓN EN FESTIVALES, MERCADOS	\$	3.100.000
		\$	3.775.000

SUBTOTAL \$ 44.932.000

IMPREVISTOS (3%) \$ 1.348.000

TOTAL \$ 46.280.000

5.2.9. PLAN DE FINANCIACIÓN

El documental contó con el apoyo de la Universidad Pontificia Bolivariana-seccional Bucaramanga teniendo en cuenta que es un proyecto de Trabajo de Grado. Así mismo se contempló en el plan de financiación la figura de patrocinadores para realizar el documental, sea persona natural o jurídica a cambio de beneficios publicitarios:

- Publicidad en los créditos del documental.
- Publicidad durante la exhibición del documental (2): En San Gil y Bucaramanga.
- Exhibición por canal comunitario y el canal regional TRO.
- Exhibición en Festivales de corte nacional.
- Entrega de copia del documental.

A los patrocinadores se les envió el teaser del documental y medios impresos con más información: volantes, tarjetas.



Para los patrocinadores fue relevante y confiable el hecho de que el documental está avalado por la UPB y en su etapa de desarrollo recibió dos becas:

- Beca Taller Extramuros – Beca otorgada por la Escuela Internacional de Cine y Televisión de San Antonio de los Baños, Cuba, EICTV y la Cinemateca Distrital para realizar el taller Asistencia de dirección.
- Beca para el Diplomado en Gestión y Producción de proyectos cinematográficos. UNAB – Proimágenes. Fondo de Desarrollo Cinematográfico.

INSTITUCIÓN	ENTREGAN
Universidad Pontificia Bolivariana- Seccional Bucaramanga. CPA	Préstamo de equipos para el rodaje: Kit de Luces, boom, flex, Mac para postproducción

Equipo técnico	Los honorarios que recibirían por el trabajo realizado.
Empresas Privadas	Patrocinios en efectivo o en especie en el caso de ser restaurantes.
Personas particulares	Dinero en efectivo
Casa de la Cultura San Gil	Ofrecen el espacio para el estreno del documental en San Gil y la locación durante el rodaje.
En Medio De	Ofrecen el espacio Para el estreno del documental en Bucaramanga.

5.2.10. CRONOGRAMA

CRONOGRAMA DE "EL ISIDORO DE TERESA"										
	SEPTIEMBRE	OCTUBRE	NOVIEMBRE	DICIEMBRE	ENERO	FEBRERO	MARZO	ABRIL	MAYO	
INVESTIGACIÓN	■	■	■	■						
PREPRODUCCIÓN			■	■	■					
PRODUCCIÓN				■	■					
POSTPRODUCCIÓN					■	■	■	■	■	
PROMOCIÓN Y DIVULGACIÓN							■	■	■	■
EXHIBICIÓN										■

5.3. PREPRODUCCIÓN

En esta etapa del documental se requirió después de tener clara la historia a contar en el documental comenzar a desarrollarla en términos de organización y técnica. Esto implicó realizar el guión técnico, plan de rodaje y realizar el desglose de producción que implica: locaciones, personal técnico y creativo, equipos, la logística durante el rodaje que implica: transporte, comidas y alojamiento para el equipo humano. A continuación se evidencian estos ítems a mayor profundidad.

5.3.1. GUIÓN TÉCNICO (Anexo M)

5.3.2. PLAN DE RODAJE (Anexo N)

5.3.3. LOCACIONES

Para el documental se escogieron las siguientes locaciones:

- ✓ **Locación 1:** Finca del Isidoro(**Anexo O**)

Ubicación: Vereda Montecitos bajo- Vía al aeropuerto- San Gil

- ✓ **Locación 2:** La Casa de Jorge Ferreira y Teresa Ballesteros(**Anexo P**)

Ubicación: Cra 8 N°10-14 - San Gil

- ✓ **Locación 3:** Casa de la cultura- Instituto municipal de Cultura y Turismo de San Gil(**Anexo Q**)

Ubicación:Cra 10 N°12

✓ **Locación 4:** Parque Principal de San Gil(**Anexo R**)

✓ **Locación 5:** Gringo Mike's(**Anexo S**)

5.3.4. EQUIPO HUMANO

Directora: Silvia María Guerrero Ferreira

Estudiante de Comunicación Social- Periodismo de la Universidad Pontificia Bolivariana Seccional Bucaramanga. Último semestre. Realizó su práctica en la productora internacional Fox Telecolombia como asistente de investigación. Ganadora de la Beca Taller Extramuros – Beca otorgada por la Escuela Internacional de Cine y Televisión de San Antonio de los Baños, Cuba, EICTV y la Cinemateca Distrital para realizar el taller Asistencia de dirección. Directora de proyectos audiovisuales como el cortometraje Pájaros en la boca 2012, piloto de reality show De paso Santander.

Productora: Mayra Alejandra Durán Prada

Estudiante de Comunicación Social- Periodismo de la Universidad Pontificia Bolivariana Seccional Bucaramanga. Último semestre. Becada por la UNAB, Proimagenes y el Fondo de Desarrollo Cinematográfico para realizar el Diplomado Gestión y Producción de Proyectos cinematográficos. Directora de arte de Pájaros en la boca. Productora del Reality show De paso Santander.

Dirección de Fotografía: Sergio Alejandro Bonilla

Series Señal Colombia. Asistente de luces en largometraje colombiano Los Colores de la montaña.

Cámara: Jonh Fredy Turmequé

Fotógrafo de la academia Mario Ponce de León (Cali). Estudiante de publicidad en Universidad Pontificia Bolivariana Seccional Palmira. También es docente de fotografía en la UPB. Ha sido 3 veces ganador de los premios Pa'mirar en la UPB Palmira en la categoría de mejor fotografía publicitaria. Ganador beca en la Escuela de Creativos Brothers Colombia por mejor concepto creativo en el certamen publicitario SIMBIOSIS de Palmira. Ha trabajado como fotógrafo en la empresa Studio'sfocusy creativo gráfico de la agencia freelance: Imagine company.

Cámara: Jonnathan Montoya Viana

Estudiante de Comunicación Social- Periodismo. Universidad Pontificia Bolivariana- Seccional Bucaramanga. Trabaja en House of Entertainment una productora independiente. Camarógrafo en Pájaros en la Boca 2012, Reality de paso 2011.

Sonidista: Alfonso Hernández

Compositor de música electroacústica. Colombiano radicado en desde hace 3 años en Buenos Aires. Realiza una maestría en Creación musical, nuevas tecnologías y artes tradicionales de la Universidad Nacional de Tres de Febrero, UNTREF. Sonidista en diferentes documentales y cortometrajes nacionales e internacionales como: Bosques invisibles de Células Films, Cuerpos Celestes de

ESCAC de Barcelona. Realiza improvisación con medios mixtos y pertenece a la Orquesta.

5.3.5. EQUIPO TÉCNICO

REFERENCIA	Nº	PROVEEDOR
Cámara Canon T3i Rebel	2	Equipo De Producción
Ópticas de 30 y 70	1	Equipo De Producción
Tripode Manfrotto	2	CPA-UPB
Grabador de Audio Taskam	1	Equipo De Producción
Boom Senheiser K6, Pistola, caña, zeppeling	1	CPA-UPB
Kit de 2 luces Lowell, Luz Dixel	1	CPA-UPB
Flex Botero	1	CPA-UPB
Memoria SD Clase 10 de 16 Gb	5	Equipo De Producción

Tera Adata de 1 Tera	1	Equipo De Producción
Extensiones de alto voltaje	5	Equipo De Producción

5.4. PRODUCCIÓN

5.4.1. RODAJE

En este punto se busca ampliar los puntos del plan de rodaje tanto de lo narrativo como desde lo técnico. Con el objetivo de comparar lo propuesto durante la postproducción y lo que finalmente quedó para el proceso de postproducción.

MARTES	08:00 p.m.	Desayuno		Hospedaje	
	09:00 p.m.	Scouting de Locaciones		La polita	
				Casona de la cultura	
				Parque de San Gil	
				Gringos Mike's	
12:00 p.m.	Almuerzo		Restaurante Chino		

	02:00 p.m.	Blogging	INT/DIA	Casa Isidoro	Don Jorge
					Doña Teresa
	06:00 p.m.	Comida		Comida Rápidas	
	08:00 p.m.	Escena 4: Isidoro habla de su juventud y su época de serenatas con 200de cilantro	EXT/NOCHE	Parque de San Gil	Don Jorge 200 de Cilantro

PRIMER DÍA DE RODAJE

Este día fue fundamental para empezar a conocer el ritmo de trabajo del equipo humano. Se realizó el scouting de locaciones que consistió en la revisión de los lugares en los que se iba a rodar el documental, revisión de planos, se determinó el mapa de plantas y las posibles fuentes de energía para los equipos, según el plan de rodaje.

Igualmente este día se grabó la escena 4, en el Parque Principal. Este momento representó grandes limitaciones para el equipo, ya que a nivel de producción no se contaba con algunos requerimientos

técnicos necesarios, como extensiones lo suficientemente largas para conectar las luces. Además gracias a esta escena se pudo observar que la presencia de Silvia dentro de plano era necesaria para que los personajes se sintieran más cómodos, no le prestaran atención a los artilugios técnicos y además para guiar la narración a partir de preguntas orientadoras según la intención de cada escena y lo que se quería contar.

MIÉRCOLES	07:00 p.m.	Desayuno		El Zagúan	
	09:00 p.m.	Escena 1: Isidoro habla de su infancia	EXT/DIA	Finca Isidoro	del Don Jorge
	12:00 p.m.	Almuerzo		Restaurante Alipio	
	02:00 p.m.	Escena 6 y 5: Don Jorge y Teresa ven fotografías con Silvia	INT/DÍA	Casa Isidoro	del Don Jorge Doña Teresa

	07:00 p.m.	Comida		Hospedaje	
	08:00 p.m.	Prueba de luces	EXT/NOCHE	Casa del Isidoro	

SEGUNDO DÍA DE RODAJE

En este día de rodaje el equipo tuvo retos diferentes. En primer lugar se grabó en exteriores en la Finca donde vivió don Jorge. La locación quedaba vía al aeropuerto en San Gil e implicó que el equipo se desplazara el mismo día al lugar, desconociendo la locación, ya que por la lejanía era muy difícil llevarlos durante el scouting de locaciones.

Igualmente en la jornada de la tarde, el equipo se enfrentó a una escena fundamental del documental: donde se narró la historia de amor de Don Jorge y Doña Teresa en la que hay muchos detalles que debían ser registrados: los álbumes fotográficos que ven, las miradas cruzadas entre los tres personajes que aparecieron en la escena.

Al terminar la jornada se hizo una prueba de luces para el día de la serenata. De igual manera, ese día se evidenció la necesidad de gestionar un cierre de calles para interrumpir el paso del tráfico mientras se da la serenata a Doña Teresa, con el fin de evitar fuentes de ruido e interrupciones durante la escena 13.

JUEVES	08:00 p.m.	Desayuno		El Zagúan	
	10:00 p.m.	Escena 12: Reunión con los músicos cómplices	INT/DÍA	La Polita- Café	Don Jorge 200 de cilantro Libardo Pereira Leandro Ruiz Hugo Ríos
	12:30 p.m.	Almuerzo		El Gallineral Restaurante	
	03:00 p.m.	Escena 3: Isidoro con la banda del pueblo	EXT/DÍA	La casa de la cultura	Don Jorge Jóvenes de la banda Leandro Ruíz
	07:00 p.m.	Escena 10: Familia reunida en Gringos mike's	INT/NOCHE	Gringos mike's	Don Jorge Familia Ferrerira

	09:00 p.m.	Comida		Pizzería Pierrot
<p>TERCER DÍA DE RODAJE</p> <p>En este día de producción, el rodaje se retrasó debido a que los músicos que se requerían para la escena 12 en el café la Polita cambiaron la hora de encuentro, trasladando la grabación a la 1pm, hora en donde el café era menos frecuentado por sus clientes.</p> <p>Esta locación representaba un reto para el sonidista ya que existían fuentes de ruido que eran imposibles de controlar, como el sonido de la cafetera, el tráfico, los clientes hablando en el lugar. Además que en esta escena aparecieron 7 personas: Silvia, Don Jorge, Leandro Ruiz, Diego Ottero, Libardo Pereira, Nicolás Márquez y Carlos Vásquez en una conversación difícil de predecir para los camarógrafos, quienes atentos a las intervenciones capturaron los detalles más importantes del momento.</p> <p>Después el reto aumentó para el equipo, porque la siguiente escena en el plan de rodaje implicó grabar a la Banda municipal del ICTS y además a Don Jorge y a Silvia conversando sobre los días de Don Jorge en la banda del pueblo. Incluso para una escena fue necesario que la banda digitara la canción sin emitir sonido y de esta manera capturar la conversación de Silvia y su abuelo en óptimas condiciones.</p> <p>Para finalizar la jornada de rodaje, se grabó la escena 10 en Gringo Mike's. Para esta oportunidad un</p>				

inconveniente familiar hizo que la disposición de los personajes demorara la escena.

VIERNES	08:00 p.m.	Desayuno		El Zagúan	
	10:00 p.m.	Escena 2: Doña Teresa y Don Jorge cuentan su historia de amor	EXT/DÍA	Casa del Isidoro	Don Jorge Doña Teresa
	12:00 p.m.	Almuerzo		Restaurante Tao Tao	
	03:00 p.m.	Escena 8 y 9: Don Jorge cuenta cómo aprendió la música y cómo se la enseñó a su familia			Don Jorge Familia Ferreira

	07:00 p.m.	Comida		Pizza de Paso	
	09:00 p.m.	Escena 13: Serenata para Doña Teresa	EXT/NOCHE	Casa del Isidoro/Fachada	Don Jorge Doña Teresa Músicos Familia Ferreira

CUARTO DÍA DE RODAJE

Este día el sonidista debe ausentarse del rodaje y es reemplazado por un amigo de la producción quién asume este rol. Se concretaron los papeles necesarios para el cierre de la calle en la Secretaría de Tránsito y se procedió a entregar circulares informativas de dicho cierre a las personas afectadas por la medida. Al medio día se grabó la escena 2, que originalmente se iba a grabar en un café, pero que se terminó grabando en el solar de la casa de Don Jorge.

En la tarde se grabó la escena 8 y 9 en donde don Jorge relata cómo aprendió la música y cómo se la enseñó a su familia. Los hijos y nietos llegaron con sus instrumentos para grabar la escena a la locación. El plano general dificultó la captura de sonido, debido a que el boom entraba a plano.

La escena 13 requirió más equipos que no tenía la producción. Afortunadamente Asoparsa Telesangil prestó las extensiones requeridas. La directora decidió grabar a tres cámaras en vista de que era un

evento que no se iba a repetir y que incluía matices, personajes y miradas, además del hecho de que la directora aparecía en escena. Por otra parte, el cierre de la calle se demoró lo que hizo que la serenata empezara 1 hora después de lo previsto. Después de solucionados los inconvenientes se grabó la escena dando por terminado el rodaje. Días después, parte del equipo volvió a San Gil para grabar algunos planos generales de las locaciones que aportaran a la narración de la historia en el montaje.

5.5. POSTPRODUCCIÓN

5.5.1. MONTAJE

El proceso de post- producción comienzo con la revisión del material y el pietaje. Luego de hacer un recorrido visual por los clips, estos fueron organizados en carpetas rotuladas por escenas, manteniendo aparte el audio del video.

El paso siguiente fue la apertura de un proyecto en Final Cut Pro X, importando cada una de las carpetas como un evento, por escenas incluyendo el video y el audio. Se terminó de rotular cada clip con el plano y el personaje que contenía en el caso del primero, y el comienzo del diálogo o el lugar del sonido ambiente en el caso del audio.

El primer montaje en off contenía los planos generales sincronizados con el audio independiente, los planos de apoyo medios, primeros y detalles colocados libremente sobre esta línea de tiempo principal. Ubicado todo con el orden establecido en el guión técnico. Exportado con un total de hora y media.

En seguida, se acortaron los clips por el contenido, descartando diálogos que no contribuyeran al buen entendimiento de la narración, según el punto de vista de los realizadores. Al exportarlo llegaba a una hora de duración.

Para el tercer corte el director de trabajo de grado ayudó a establecer los límites de la historia, lo que se quería contar y la forma en la que se lograría. Se concluyó que lo más importante era destacar la historia de amor existente entre los personajes, y acompañarla con la vivencia musical del protagonista, para así

enlazar la transición del tiempo y unir la historia hasta llegar al momento culmen. Este corte lleva al documental a una duración de treinta minutos.

Para una nueva revisión, junto con el director de trabajo de grado y uno de los camarógrafos del proyecto, se concluye que cambiando el orden de la narración se podría agilizar y dinamizar el documental, ya que en esos momentos para el espectador quedaban escenas inconclusas y poco claras. Así que se reevalúa la estructura ubicando escenas acompañadas de la banda sonora, diálogos y con sonido ambiente en un orden lógico que le diera mayor movimiento a la historia.

Una revisión final con un espectador externo arroja la posibilidad de usar nuevos recursos. Se elimina el diálogo de un par de escenas, transformándolas con la banda sonora y el acompañamiento de la voz en off. Otras de ellas fueron usadas para darle fuerza en imagen al diálogo principal del personaje. Finalmente se agregaron planos generales de algunas de las locaciones con el fin de ubicar al observador y darle un respiro de imágenes móviles y sonidos. La historia llega a los 15 minutos de duración.

Guión final de montaje (Anexo T)

5.5.2. BANDA SONORA

Hasta la última versión del documental, incluso para el teaser del mismo, se usó un midi, grabación electrónica de sonido, de los temas de la banda sonora, sustituyéndolo en corrección de sonido por la grabación de los temas interpretados por la Filarmónica de Santander.

La Banda sonora del Isidoro de Teresa consta de dos obras compuestas por Leandro Ruíz. Tituladas Errantes y El Isidoro de Teresa descritas a continuación:

ERRANTES

Es una pieza musical de aproximadamente cuatro minutos de duración que fue compuesta a partir de los elementos rítmicos del bambuco, género tradicional colombiano, y con un lenguaje moderno en cuanto a su melodía y armonía.

Consta de Introducción, tema, puente, tema y final. El tema es la melodía que le da el carácter de música programática o descriptiva, que en este caso busca recrear algún personaje o alguna situación. El puente se concibe a partir de la música minimalista, que consiste en hacer pequeños patrones rítmico-armónicos e ir desarrollándolos progresivamente sin una melodía como tal, con el fin de crear una atmósfera.

EL ISIDORO DE TERESA

Este tema es un pasillo colombiano que originalmente fue escrito para cuarteto (Flauta, violín, clarinete y violonchelo), y adaptado para flauta, tiple y orquesta de cuerdas especialmente para el documental “El Isidoro de Teresa”. Tiene una duración aproximada de 3:52 minutos y un lenguaje contrastante en sus dos partes: La parte A es hecha a partir de una secuencia armónica tonal, mientras que la parte B es modal. La introducción tiene elementos de la parte B y el final es una variación lenta de la parte A.

5.5.3. POSTPRODUCCIÓN DE SONIDO

El objetivo principal de la corrección de sonido fue principalmente remover ruidos que no narran, limpiar el sonido ambiente y mezclarlo con la banda sonora. Darle fuerza a la voz del personaje principal, Isidoro, mejorando su tono de voz suave, al

mismo tiempo igualarla a las demás voces de diálogo. La post-producción de sonido estuvo a cargo de Juan Fernando Arango, de Telar digital.

5.5.4. COLORIZACIÓN

En post- producción se logró estabilizar el tono de luz de los planos, jugando con la intensidad de filtros y máscaras. Además se le dio fuerza a imágenes planas y se le restó saturación a planos sobre expuestos. Se nivelaron los niveles de amarillos que predominaban en las escenas para balancear el total del documental con diferentes tonos para relajar la visión del espectador. Esta fase del proceso fue realizada por el productor y realizador Juan Manuel Soto.

6. RESULTADOS

El primer resultado generado por el proyecto fue el poder aplicar los conocimientos aprendidos durante la carrera de Comunicación Social y Periodismo para lograr el objetivo trazado: la realización de un documental que a partir de la representación de la realidad evocara y visibilizara una tradición cultural de los sangileños, como lo es la serenata. Este logro también permitirá abrir un espacio para todos aquellos estudiantes de la facultad interesados en la línea de investigación y producción de medios, quienes pueden encontrar en la música típica de una región una forma para acercarse a las tradiciones culturales de un pueblo, así como se logró en el Isidoro de Teresa.

Por otra parte, se identifica a través de la etapa de exploración del tema, que no existen autores que afronten el tema concreto de la serenata desde un punto de vista riguroso y teórico, ya que las aproximaciones al tema se lograron a través de la aplicación de entrevistas semiestructuradas.

Asimismo se entiende que la cultura de la serenata sobrevive en la memoria de los mayores, pese a que en San Gil hay ciertos grupos de jóvenes que promueven el sentido de pertenencia por la música típica y la interpretan como es el caso del grupo 200 de Cilantro y la Banda Municipal de San Gil.

Por otra parte a nivel de producción se evidencia la relevancia de los roles dentro del equipo, incluso en la especialización en los mismos para que el proceso funcione eficiente y eficazmente y no sólo dependa de la persona a cargo del proyecto.

7. CONCLUSIONES

- Para la realización de un documental se requiere el trabajo en equipo y sobretodo la especialización en los roles que cada persona asume, para que el proyecto se logre eficiente y eficazmente.
- En la fase de desarrollo el mayor reto del investigador es pasar de la investigación formal y transformarla a un proyecto audiovisual.
- El orden del plan de rodaje debe ser flexible, ya que en todos los casos se ve alterado y modificado por el día a día. Las condiciones diarias, los cambios externos, el equipo humano y técnico hacen que el plan se vaya transformando según las necesidades de la producción.
- Tener una sinopsis clara facilita el Plan de financiación, ya que se puede vender un proyecto que es claro en sus alcances y en la proyección de sí mismo.
- El dinero siempre va a ser una limitación para las producciones, pero esto no implica que conseguir recursos además de los propios sea imposible. Es necesario generar un plan de financiación en donde se aplique a estímulos institucionales, se consigan patrocinadores a cambio de beneficios publicitarios o incluso se obtengan donaciones.
- Cuando el director aparece en escena, requiere de un equipo cohesionado que pueda funcionar con indicaciones previas y que tenga claro la visión del documentalista para que durante el rodaje no se transforme desde la imagen la propuesta del realizador.

- En definitiva, se logró lo propuesto y se obtuvo el documental que la directora y productora esperaban, teniendo en cuenta que es el primer documental que realizan y siendo fieles a la historia planteada en el papel.
- El equipo de trabajo se buscó fuera de la universidad, dada la falta de especialización de los estudiantes en temas de realización audiovisual. Esto evidencia un reto mayor de producción al traer director de fotografía, sonidista y fotógrafo de diversas partes de Colombia.

8. RECOMENDACIONES

- En la facultad se debería promover la producción audiovisual en la línea de investigación existente, ya que es una posibilidad concreta de explorar un campo de acción para futuros profesionales de la comunicación.
- Dentro de la línea de investigación de producción de medios, se podría pensar en desarrollar tesis grupales, en donde cada estudiante desarrolle el proyecto desde su rol dentro de una producción.
- Es necesario promover el trabajo interdisciplinario, no sólo en cuanto a la especialización de roles dentro de la producción sino la inclusión de otras disciplinas que permitan a los investigadores un mayor acercamiento al problema de investigación.
- El proceso de obtención de este producto generó una diversa e interesante cantidad de temas que podrían tratarse en futuros proyectos documentales tales como la música colombiana en los restaurantes, los apodos de los músicos, la radio como difusora de música colombiana, el alcohol y la música colombiana y otros usos sociales de la serenata: despedida, cumpleaños, serenata al pueblo.

9. BIBLIOGRAFÍA

ALVAREZ, Alfredo. Et al. Documento de formulación línea de investigación en análisis y producción de medios y audiencias. Facultad de Comunicación Social – periodismo. Universidad Pontificia Bolivariana.

BACHELARD, Gaston. La poética del espacio. [On line] Disponible en: http://www.upv.es/laboluz/leer/books/bachelard_poetica_espa.pdf Octubre de 2012.

BRESCHAND, Jean. El documental: la otra cara del cine. Barcelona: Paidós 2004. 101p.

CINE ORIGINAL. [On line] Disponible en: http://cineoriginal.blogspot.com/2010_06_01_archive.html Octubre de 2012.

Entrevista a Jhon Jairo Claro Arévalo. Docente de folclore de la Universidad Industrial de Santander, UIS [mp3] Realizada por: Silvia Guerrero. Mayo de 2011.

LINDENMUTH, Kevin J. Cómo hacer documentales. Guía práctica para iniciarse en la creación de documentales. España:Editorial acanto, s.a. 2011. 144p.

MOSANGINI, Giorgio. Documentales para la transformación. Guía para la elaboración de documentales sociales participativos. España: Acsur-Las Segovias.2010. 50p.

NICHOLS, Bill. Clasificación de Bill Nichols. [On line] Disponible en: http://metamentaldoc.com/Clasificaci%F3n_Bill_Nichols.pdf Noviembre 2012.

PATIÑO OSPINA, Sandra. Acercamiento al documental en la historia del documental colombiano. Colombia: Universidad Nacional de Colombia – Facultad de artes, escuela de cine y televisión. 2009. 574p.

RAMIREZ MOJICA, Keyner. Haga música con la guitarra. Vol. 10. Pag 2-3.

RODRIGUEZ, Marta. La historia del documental. Texto inédito. En: PATIÑO OSPINA, Sandra. Acercamiento al documental en la historia del documental colombiano. Colombia: Universidad Nacional de Colombia – Facultad de artes, escuela de cine y televisión. 2009. 31p.

RODRIGUEZ, Olavo. Discursos disciplinarios alrededor de las músicas populares y la investigación musicológica. [On line] Disponible en: <http://www.iaspmal.net/wp-content/uploads/2011/10/Alen.pdf>. Febrero de 2012.

ROSSINI,Giocchino. Barbero de Sevilla. [on line] Disponible en:http://opera.idoneos.com/index.php/Argumentos_de_Operas_famosas/El_Barbero_de_Sevilla Noviembre 1 de 2011.7pm. Bucaramanga.

ANEXOS

Anexo A

ENTREVISTA SEMI ESTRUCTURADA A JHON CLARO

Fecha: Agosto 2010

Lugar: UIS

Jhon Claro: La serenata esa que se da en la casa de día de la madre, pa la novia...

Silvia Guerrero: Si la serenata

JC: Porque es que los festivales tienen algo que se llama digamos serenata al Socorro, una noche que hace en honor a Jose A Morales y se hace y se canta en el parque o algo así,

SG: Si pues nosotras queremos hablar de la serenata, lo que queremos hacer es el contraste del cambio por ejemplo de presentaciones de música vallenata, llevarle a la novia música vallenata o mariachis en vez de un trío, esa es más o menos la concepción que queremos montar, entonces es para ver si tu nos cuentas, bueno ahorita estamos haciendo el marco teórico, entonces lo que queremos es ver si es de verdad importante para la cultura, para Santander, para la música colombiana, a ver qué nos cuentan diferentes teóricos.

Mayra Durán: Lo fundamental es preguntarle el formato de serenata como tal, cómo se podría describir o simplemente no tiene nada así como especial...

JC: El formato serenata como tal hay dos tipos de serenatas una que es la serenata tradicional que es la de llevarle unas canciones a la persona querida, ya sea la novia, el novio, el papá o la mamá o la abuela, etcétera, realmente son de género, el hombre el género masculino le hace al género femenino, incluso las

serenatas de quince a los pues son para ellas casi no se conoce, cuando el pelado cumple 15 años no pasa nada, ni cuando saca cédula tampoco, pero yo no sabría precisarle cuál es el fundamento, porqué la serenata nace en Colombia. Sé que países en el sur no se dan serenatas. En muchos países no hay serenatas, pues en Ecuador sí aliguito pero de ahí para abajo es como un poco no se si hacen allá una tradición como el caribe, no se, igual no es que no se den como tal sino que aquí es como muy popular la cosa, el asunto de esa serenata tradicional, con diferentes músicas. La otra serenata que muchos festivales han retomado es darle una serenata al municipio o a la gente donde se hace un festival. Por decir el festival Jose A morales, el mono Nuñez no se pero normalmente hay muchos eventos que dicen serenata a tal cosa,

SG: O a las reinas

JC: Pues en los festivales de música andina no se conjuga aunque se hace dentro de las festividades populares, porque el Mono Nuñez se hace dentro del marco de las ferias y fiestas de Ginebra Valle, sino que es el único festival que le ha ganado a la feria, a diferencia de otros festivales que están insertos dentro de las ferias, las ferias le gana a los festivales en cuanto a popularidad la gente ay hay un festival, yo no sabía, y el del Socorro es un festival que no tiene nada que ver con las ferias y fiestas del Socorro.

Anexo B

ENTREVISTA SEMI ESTRUCTURADA A LEANDRO RUIZ

Fecha: Agosto 2010

Lugar: Edificio mar Azul

Silvia Guerrero: Buenos días Leo. Vamos a empezar contando un poquito sobre la historia de vida de Leandro Ruiz y cómo empieza su vida musical.

Leandro Ruiz: Bueno pipa hubo varios factores que influyeron: mi padre más que todo. Pero hubo un momento clave, fue como a los 10 años, estaba con mis amigos en un partido de futbol en la cuadra entonces uno de ellos tuvo que ir a la casa a hacer un mandado o algo así y yo lo acompañé y cuando entré a la casa vi un órgano. Esteman pues tocó un fragmento de un tema muy conocido que es la 'Oda a la alegría' y ese momento me mató, osea escuché eso y simplemente supe que quería aprender. Entonces llegué a la casa, le conté a mi papá y él sacó un teclado pequeñito que funciona con aire, se llama melódica, y empezó a tocar, yo no sabía ni siquiera que teníamos eso en la casa. Y me empezó a enseñar. Después me metí a una academia, después a otra y ya.

Silvia Guerrero: Más exactamente la música colombiana, la música típica santandereana cómo empieza a influir en su vida?

LR: Yo me acuerdo que nosotros en el colegio con un amigo empezamos a tocar guitarra y era más que todo rock. Nirvana sobre todo. La música colombiana empezó a llegar con el tiempo, ya cuando sabíamos tocar, en parte yo creo que porque yo pertenecía a una banda de vientos y nosotros tocábamos música colombiana, pero era el repertorio del grupo, no era mi repertorio, a mí la verdad no me gustaba casi, sino que después con el tiempo fui conociendo gente...

Silvia Guerrero: La banda de vientos era Batuta?

LR: No. Coopmusicos se llamaba, Batuta también estuvo en San Gil y era orquesta pero lamentablemente duró poco y se acabó. Pero sí fue como empezar a conocer gente, amigos que estaban interesados ya en la música colombiana por cuestiones familiares, entonces yo creo que eso influye muchísimo...

Silvia Guerrero: Amigos como cuáles?

LR: Por ejemplo Juan Pablo Cediél que para mí es de los mejores músicos que tiene Santander. Él creció con la música colombiana, entonces al tener contacto

más directo con ese tipo de personas y escucharlos tocar como que se empieza uno a interesar. Entonces yo creo que fue un proceso largo, pero llegó un punto en el que la música colombiana me empezó a gustar muchísimo y ahorita pues todavía la toco.

Silvia Guerrero: Tiene mucha influencia en su repertorio musical, en sus composiciones, cierto?

LR: Claro. Ah bueno sí. Lo que he escrito se basa en la música colombiana, sobre todo en los ritmos del interior. El bambuco, el pasillo, la danza, aunque la música colombiana de la costa me encanta, pero más que todo influenciado por la música del interior.

Silvia Guerrero: La investigación que nosotras estamos haciendo es sobre la serenata específicamente y queremos que usted nos diga desde su punto de vista como sangileño y como músico de la provincia, cómo se manifiesta la serenata de música típica de Santander en San Gil.

LR: Pues mira, yo creo que hace un tiempo este tipo de expresión era mucho más común, me imagino que... es más mi padre me contaba que cuando él estaba de mi edad por ejemplo, ellos daban serenatas y era música colombiana. Hay maestros ya de más edad como el maestro Pablo Amaya que es flautista...

Silvia Guerrero: Toñito Ramírez...

LR: Bueno sí, pero esa generación es más joven, esa generación de músicos solía dar serenatas de ese tipo, me imagino que la globalización, que la tecnología, que los medios han influido mucho y de alguna forma como que han desplazado la música colombiana, pero aun lo hay. Por ejemplo ahorita hay un grupo que es 'Expresión Guane' de la que hace parte Toñito, listo ellos son bandola, guitarra, tiple y violín y ellos pues dan sus serenatas aunque es para un tipo de gente osea no es para todos, es como no sé, el médico que le gusta la

música colombiana entonces los contrata y ya. Antes creo que era mucho más común, pero bueno. Ahora más exclusivo, antes no era exclusivo. Por ejemplo hay un trio que son Doscientos de Cilantro...

Silvia Guerrero: Los pelados...

Los pelados, excelentes, unos musicazos y ellos dan serenata, pero es raro, osea no sé, cierto tipo de personas que les encanta la música colombiana y ya.

Silvia Guerrero: Lo que usted dice es que a través del tiempo se ha dejado esa costumbre. Todavía existe, pero se ha dejado de usar...

LR: Sí. Ya no es tan común. Y lo que te decía es... me imagino que los medios, la radio se encarga de vender...

Silvia Guerrero: De meter más música...

LR: Eso. Nuevos géneros. Mira por ejemplo yo ahora, a mí me gusta dar serenatas de música colombiana. Yo cojo mi flauta y me acompaña Diego que es un gran tiplista o algún amigo. Pero al comienzo no. Osea al comienzo por ejemplo me acuerdo que una de las primeras serenatas que dimos fue a Laura, una gran amiga, de los 15, y la serenata fue música de Sui Generis, música argentina. Si, fue después que como que me entró la curiosidad de la música colombiana y me empezó a gustar muchísimo. Pero pues, sí se da. Se da por ejemplo hay un señor que en San Gil es conocido pues él da mucha serenata colombiana y es Próspero, él fue homenajeado hace dos años en el festival de música colombiana y religiosa que se hace en Semana Santa. Si hay un grupito de personas que todavía mantienen esa tradición.

Silvia Guerrero: Qué cree que interpretan las personas al escuchar la música típica, con respecto a la música y a la lírica. El significado que tienen las letras y los modos en las que están construidas. Primero dejemos claro cuáles son los ritmos de la música colombiana típica.

LR: Bueno los ritmos santandereanos por excelencia son torbellino, que se da mucho en Vélez en el campo, la guabina y ya.

Silvia Guerrero: Y esos son los que se usan para las serenatas?

LR: No.

Silvia Guerrero: Cuáles son los que se usan para las serenatas?

LR: Para la serenata sobre todo se utiliza la danza que es un ritmo colombiano pero no de Santander, es de Colombia, del interior. La danza, el bambuco, el pasillo, el vals, pero de Santander es osea los ritmos de Santander son guabina y torbellino pero para una serenata es muy raro escucharlos. Ahora con respecto a la lírica, la guabina y el torbellino, bueno el torbellino sobre todo por lo general son letras muy jocosas, muy del campo, que moño pa' él que moño pa' ella, las coplas, bueno. La guabina bueno ya tiene mas no sé, puede hablar más de la tierra de algún sector pero no tan jocosamente como el torbellino. Pero en las serenatas usualmente se escucha el bambuco, el pasillo que son, que pueden tener letras más románticas, eh no sé, Amo, que es un pasillo, yo creo que no hay serenata de música colombiana donde no se cante Amo. Sí. Y es por la misma letra.

Silvia Guerrero: Bueno, dicen que la gente prefiere esta serenata para expresar sus sentimientos ya que apela a la emotividad, el cuento de que le lleva serenata a la novia que ya se van a casar y tan solo lo que dicen las letras que son muy románticas y el hecho de utilizar una guitarra o un tiple que cuadra mucho en la composición para apelar a eso. Es cierto esto?

LR: Si yo creo que mira eso del formato es clave, sí, porque la música colombiana se interpreta con guitarra, tiple, flauta no sé bandola, que son instrumentos muy prácticos, se pueden cargar fácilmente, eso facilita las cosas, no

es como la serenata de 15 con el teclado y el sonido y la pista. ¿Y qué? ¿Cuál era la otra pregunta?

Silvia Guerrero: Pues el hecho de los sentimientos, de lo que expresa la letra, de por qué la gente prefiere, por ejemplo utilizar esa clase de música para expresar un sentimiento diferente por ejemplo al que se manifestaría cuando se da una serenata de vallenato, un conjunto vallenato o lo que usted decía, una exposición con teclado y con una persona que canta al lado del sintetizador. Que es diferente a eso, me refiero al contenido que tiene el hecho de llevar un trío a darle serenata a la novia y no una parranda vallenata.

LR: Si, si bueno igual yo creo que todo eso depende de los gustos igual hay gustos. A mí personalmente... la serenata colombiana tiene algo muy especial y es que yo creo que por un lado son letras muy colombianas, osea son letras que uno entiende fácilmente, muy sencillas, muy románticas en muchos casos y que hablan así como uno, como uno habla, yo creo que es eso, es la facilidad de entender lo que se dice, además que ese tipo de música llama como a la calma, como bueno listo, estemos aquí sentados, no estamos parrandeando, ni haciendo bulla, sino escuchando. Mientras que una parranda vallenata pues es pa' bailar y pa' gozársela sí, pero es diferente en este caso uno está ahí, escuchando sintiendo el tiple, la letra y yo creo que eso lo hace muy especial, es más íntimo.

Silvia Guerrero: Bueno diría usted que los sangileños prefieren la música de serenata colombiana en contraste con los mariachis o la música acompañada de sintetizador.

LR: Mira hay sangileños que lo prefieren, pero el sangileño como tal no... osea no se podría generalizar. Si conozco gente que la prefiere pero hay muchísima que no.

Silvia Guerrero: Bueno usted da serenata, cierto?

LR: Si.

Mayra Durán: Con respecto a lo de la edad cree usted que haya una preferencia a nivel de edad por esa música.

LR: Si mira es muy raro en San Gil no, lo digo en San Gil es muy raro ver un joven, un pelado de colegio que se interese por la música colombiana por ejemplo este caso del trio es un caso especial, pues chévere que ellos... bueno, influenciados también por las familias, por los papás, pero no, todo tiende a otros géneros actuales, no sé, ritmos nuevos que la radio se encarga de vender, que los medios venden.

Silvia Guerrero: La cosa es que es muy selectiva o sea ya sea la edad que sea son pocas personas en cada edad.

LR: Si hay gente pero en la población adulta se ve más, si, en los jóvenes casi no se ve pero bueno, pues yo creo que en todo caso ese desplazamiento entre comillas que está teniendo la música colombiana se va a seguir dando yo creo, pero yo sé que no se va a eliminar, o sea nunca va a dejar de existir yo creo, porque esa tradición se canaliza siempre, no sé, la herencia, la tradición oral, que de pronto ya no haya tanto si, pero siempre va a estar ahí.

Mayra Durán: ¿Usted cree que es importante investigar sobre la serenata de música colombiana?

LR: Claro importantísimo porque es algo delicioso, o sea eh... yo creo que el hecho de hablarlo es una forma de mantener algo, entonces buenísimo, es más le dan a uno ganas de tocar de una a mí... como que ya quiero tocar!

Silvia Guerrero: Y la flauta?

LR: Bien, Yo pensé traerla pero tengo un viaje, tengo una maleta entonces no, me encartaba, pero si, el hecho de hablarlo incita, como que Uy! que rico sería tocar

ya y bueno la gente que escucha esto, alguna persona de los que lo escuchen puede sentir también ganas de escuchar, entonces claro que es importante.

Anexo C

ENTREVISTA SEMI ESTRUCTURADA A HUGO RÍOS

Fecha: Septiembre de 2011

Lugar: Ancianato de San Gil

Mayra Durán: La pregunta que no podemos dejar de hacerle y que es básica en su vida, ¿cómo llegó a ser el músico que es hoy día?

Hugo Ríos: Con muchas ganas.

MD: ¿Cómo fue ese proceso?

HR: Yo creo q todas las personas a medida que empiezan a evolucionar empiezan a pedir el deseo de convertirse en algo. Y cuando tienen la constancia y la perseverancia se logra.

MD: ¿Qué quería ser Hugo?

HR: Yo quería ser músico

MD: ¿Desde siempre?

HR: Desde muy pequeño quise ser músico y me acuerdo que en la escuela, en los centros literarios, en esa época porque ahoritica no hay ese espacio cultural, me gustaba cantar siendo un niño de 7 u 8 años, yo cantaba y pues eso se fue conservando y lo fui cultivando hasta que tuve la oportunidad de convertirme en músico y de convertirme en la persona que tal vez soy hoy.

MD: ¿Cuál es la canción de la infancia que le gustaba mucho interpretar?

HR: Me acuerdo, yo tuve profesores que enseñaban en la escuela canciones de música colombiana como espumas o el caracolí, me llevarás en ti, oropel que eran canciones que las interpretaban en esa época el dueto Garzón y Collazos y el dueto de Gilma y Villalba, el hermano Martínez. Estoy hablando de hace 45 años, no? Y la que más me gustaba en esa época era me llevarás en ti. (Cantando: “Me llevarás en ti como la sombra que llevan en las tardes los ocasos... como llevan las rosas sus espinas como la soledad lleva el llanto”)

MD: Bueno esa es la historia del Hugo cantor, ¿en qué momento empieza el instrumento también a vincularse a ese proceso?

HR: Bueno. Empezó a vincularse en mi vida cuando tenía yo 30 años. Muchísimos años después. Pero yo siempre canté, siempre me gustó cantar, en mi colegio en todos los concursos que habían de canto yo participaba, en las tertulias yo participaba, cantaba, me acompañaba el profesor Libardo Pereira, después me hice músico, empecé dizque a interpretar el tiple y de ahí en adelante he alternado con muchas personas y con el que más tiempo he cantado y he disfrutado de la música ha sido con el maestro Próspero Naranjo. Yo hice parte del dueto Hugo y Alfredo, yo creo q duramos cantando los dos como unos diez años, grabamos tres Cd's.

MD: ¿Qué lo motivó a interpretar un instrumento y cantar?

HR: Yo creo que la música es el idioma universal. A donde uno vaya con su música cualquier persona así no hable nuestro mismo idioma lo van a entender o se van a satisfacer de lo que uno hace con gusto. El músico como tal es muy dado a cosas del corazón, es muy sentimental, toma muy a pecho sus cosas, es muy entregado a todas las cosas bonitas que nos ofrece la vida. Hay cosas que nos hacen sentir muy mal y hay otras que nos hacen sentir muy bien, lo que sí

quiero decir es que siempre que se tiene esa parte musical, esa parte sensible dentro de uno hace que uno nunca sea ajeno a cualquier situación, todas las situaciones que se presenten en el mundo, uno no es capaz de ser indiferente a ellas, la sensibilidad que nosotros los músicos tenemos es muy grande.

MD: ¿Eso motiva a que Hugo haya llevado una serenata de amor alguna vez en la vida?

HR: Claro muchas veces. Es que no sé quién disfruta más: si la persona que la recibe o uno que la da, porque uno después de que coge un instrumento en las manos y hace un par de acordes se traslada a otra dimensión prácticamente y empieza uno a sentir cosas muy bonitas, no sabría explicarlas pero sí son muy bonitas, entonces por eso le digo, no sé quién disfruta más

MD: ¿Lo han contratado para llevar serenata?

HR: Si claro fíjese que muchas veces se da que no son capaces de expresar lo que sienten por palabras entonces buscan quién transmita lo que uno siente con canciones, que es lo que nosotros hacemos.

MD: ¿Qué le motiva a serenatear?

HR: Cumpleaños, aniversario, decirle a una mujer que uno la quiere mucho, decirle a la mamá que es lo máximo que se tiene, decirle al papá que es lo mejor que le ha ocurrido a uno, yo creo que todo en la vida es motivo para una serenata siempre y cuando induzca al amor. Es hermosísimo, es más lo que nosotros interpretamos son canciones compuestas hace muchos años y uno analiza que los compositores nuevos de la época se les acabó la inspiración, se les acabó el romanticismo, uno ve cosas muy feas. Si uno da una serenata siempre uno ve que es con música de antes.

MD: ¿Porque cree que se da esto?

HR: A ver, sí, por ejemplo, la serenata es una costumbre, si alguien se va a casar generalmente el novio ofrece una serenata de despedida de soltera a la novia, son costumbres, pero son costumbres muy bonitas que no pueden dejarse acabar porque lo que hablaba, lástima que el romanticismo haya ido decayendo tantísimo, hace muchos años la mujer tenía un papel muy fundamental en ese sentido, porque siempre las mujeres han sido la inspiración del hombre, hoy en día ya dicen que ya no ya como que porque uno muchas veces, yo me acuerdo que uno se subía al bus y eso que yo soy muy antiguo, pero si recuerdo hace 30 años que uno se subía a un bus y si estaba uno sentado y venía una mujer uno le ofrecía el asiento hoy en día no se hace, son cuestiones de la misma tendencia de la mujer que se quiere parecer mucho al hombre en todas esas cuestiones que haya precisamente y va redimiendo esas cosas bonitas, ya no quiere ser objeto de atención, ni de inspiración tampoco, ya quieren ser es no entiendo no sé qué pasa pero la mujer tiene mucho que ver en eso.

MD: ¿Usted conquistó con su música alguna vez?

HR: Yo he cantado y a mi esposa le he dado varias serenatas, de novios creo que cuando eso no tocaba pero ya cuando me casé le di varias serenatas, a mi mamá le he dado serenata, a mi papá le di serenata, a mis hermanos, de todas maneras una serenata es... a mí me dieron serenata y es hermoso ver uno a un par de personas cantando para uno, eso no tiene precio, tengo unos amigos Próspero Naranjo, Antonio Ardila, Gustavo Zuleta y Emilio Martínez cuando cumplí los 50 años me dieron serenata y eso uff ...no tiene precio es celebrar la vida a través de la música.

Anexo D

ENTREVISTA SEMI ESTRUCTURADA A ALCI ACOSTA

Fecha: Marzo 18 de 2012

Lugar: Alcaldía de San Gil

Silvia Guerrero: El maestro Alci Acosta vino a deleitarnos con su música y a darle una serenata a San Gil, cierto? Maestro, queremos que usted nos diga qué es lo más importante y cuál es la intención de dar una serenata a un pueblo como este.

Alci Acosta: Es algo muy bonito, no? De mucha importancia porque tu sabes que la serenata es sinónimo de amor, de mucho amor por algo, no? Y normalmente las serenatas se le dan a la novia, a la amiga, a la señora, a la amante, a la madre, a la hija, entonces normalmente al género femenino, no? Es muy bonito no, porque es una demostración de mucho aprecio, de mucho cariño, de mucho amor y entonces darle una serenata a San Gil es algo muy bonito, de mucha importancia porque es como si le estuviéramos dando una serenata a la señora, a la novia, a la madre, a la hija, así que la serenata es algo muy especial que demuestra el amor que una persona siente por esa persona, por esa ciudad, ya?

SG: Maestro, nosotros determinamos cinco clases de serenata, entonces está la serenata al pueblo, la serenata de pedida de mano o declaración de amor, la serenata de quince años, la serenata de bodas de oro para los abuelos, y la otra que es la serenata para los muertos, la despedida del ser querido, de sus canciones que son baladas, digamos que son un poco bolero...

AA: Bolero, bolero bohemio

SG: Bolero bohemio, cuáles de sus canciones encajarían en cada uno de esos momentos? Por ejemplo para el pueblo, para San Gil, qué canción le dedicaría usted?

AA: Bueno, ahí si me la pusiste bastante difícil, porque normalmente usted sabe que las serenatas son para un ser querido no? Ya para un pueblo, una ciudad es

algo muy especial, no? Pero yo creo que una serie de canciones que por lo menos el caso mio, no? Que guste mucho a la gente entonces para que la gente que está viéndome y que está celebrando el cumpleaños de San Gil disfrute con lo que estoy haciendo, pero una canción especial sería como injusto no? Porque tu sabes que yo tengo una serie de canciones que gustan mucho entonces al estar un grupo selecto de gente celebrando el cumpleaños de San Gil muchas de mis canciones no? Tales por lo menos como el ultimo beso, traicionera, cascarrabias, papel de la calle, mi muchachita, son canciones que quedan en el recuerdo de la gente y estamos celebrando una fecha bien bonita como es el cumpleaños de San Gil, entonces toda esa gente que está aquí disfruta con esa serenata no solo para San Gil sino para la gente que está disfrutando mi show, no?

SG: El Cascarrabias es una canción dedicada como al papá?

AA: A los que somos padres, papás bueno padres papás da lo mismo (risas) abuelos, y bisabuelos como soy yo gracias a mi dios, eso le cae a uno como anillo al dedo porque están hablando de un ser querido para el hijo, para el nieto, para el bisnieto, es una canción de un contenido muy hermoso, bien bonito, porque recordar uno al papá es algo muy hermoso

SG: Nos puedes cantar un pedacito de esa canción?

AA: Él es el que lo canta, (risas) más o menos un pedacito lo que pasa es que tu sabes que acabo de terminar una presentación bastante extensa y vamos a ver si hay forma de que me salga algo y dice... dice así dice así “mi querido cascarrabias, hoy te vengo a saludar a reclamarte ese abrazo que se quedó en tu regazo cuando salí a caminar, hoy te llamo cascarrabias aunque a veces es verdad como cuando yo era niño, te lo digo con cariño tu bien lo sabes papá” es bonito, bien bonito

SG: Maestro, una canción de las más reconocidas de usted, creo que es la de la despedida, la de “porqué se fue, porqué murió...”

AA: Esa es una canción de contenido romántico. Trágico, pero muy hermosa no? Y a mi me trae muchos recuerdos, porque yo recuerdo mucho a mi hija mayor que murió hace exactamente 18 años, no? Esa canción mi hija mayor la cantaba conmigo, porque a ella le gustaba cantar y lo hacía bastante bien, y me trae muchos recuerdos porque mi hija se llamaba en vida Janeth de Jesús, ella quería en algún momento de que su hermanito el Checo y yo cantáramos esa canción donde hubiera mucha gente no y eso lo hicimos cuando ella tenía 20 días de muerta, no entonces para nosotros, para el Checo y para mi, fue bastante duro esto se hizo en Cartagena en la plaza de toros, en un festival de música del caribe donde yo era el artista homenajeado no, en ese festival de música del caribe donde por primera vez iba a cantar boleros, entonces no podíamos eludir ese compromiso porque ya había mucha propaganda y todo pero antes de empezar ese espectáculo de efectuarse ese espectáculo mi hija Janeth tenía 20 días que había muerto no y eso para el Checo y para mi fue bastante duro y es una canción que para mi, siempre que la canto le pongo bastante sentimiento, y me acuerdo de mi hija Janeth

SG: Así como nosotros lo sentimos maestro, y un pedacito, el pedacito que más le guste, que más le conmueva de esa canción

AA: No donde dice, “porqué se fue y porqué murió, porqué el señor me la quitó, se ha ido al cielo y para poder ir yo debo también ser bueno para estar con mi amor”...

Anexo E

ENTREVISTA SEMI ESTRUCTURADA AL MAESTRO BOROLA

Fecha: Marzo 18 de 2012

Lugar: Alcaldía de San Gil

Silvia Guerrero: Maestro, cuál es su papel en el escenario?

Borola: Qué hago yo, tengo una cosa que hay que hacer, tres cosas porque yo no sé de eso él mueve las manos, se ejercita y canta, entonces él no puede mover las manos así, (de un lado para otro) no puede, entonces yo hago todo eso para él, para levantar el show, para darle vida al show

SG: Maestro y lo hace muy bien, todos nosotros nos sentimos... sentíamos las ganas de bailar por usted

Mayra Durán: Maestro, cuarenta años, cuarenta años, más de cuarenta años lleva ya

B: Llevo 41 años al lado de este señor

MD: 41 Años serenateando, porque eso es lo que hacen

B: Si, cantando por aquí, cantando por allá, llevando, visitando escenarios, escenarios diferentes, pistas

SG: Ustedes han dado serenatas?

B: CLARO! Hemos llevado serenatas

SG: A las novias, a las esposas

B: sí pero muy poco, porque, porque la verdad que la serenata es muy guitarrera, la serenata es guitarrera si, ciento por ciento, pero bueno y esto que están haciendo ustedes me gusta, me encanta porque es una labor para que no se pierda porque se está perdiendo lo auténtico del romance, el romance se está perdiendo y con el respeto que ustedes se merecen (se quita el sombrero) yo las

quiero mucho, el hombre que no quiere a las mujeres, no quiere a nadie, pero la mujer está buscando también que se pierda ese sentido, porque han cogido otros caminos que no es lo romántico, como puede ser que actualmente con esta música popular que hay ahora, que Darío Gómez, una cantidad de cantantes que no tienen sentido y los compositores le digan a la mujer, con el respeto de la palabra que voy a decir, que no sirven sino únicamente para la cama, si escuchamos a un Agustín Lara uno que hizo tantas cosas tan bonitas “mujer, mujer divina tienes el reflejo que fascina en tu mirada” qué le está diciendo, cantantes como Demi More que dicen “cómo fue, no se decirte cómo fue” hablándole cosas románticas, pero estos cantores de ahora de música popular, no hacen sino aporrear a la mujer diciéndole que la mujer no sirve sino únicamente para la cama, entonces qué se está haciendo, estamos criando prácticamente a unas muchachitas desde un principio, con ese pensamiento, no se está educando a la muchacha, a la mujer con romanticismo que es lo mas hermoso, si la mujer es una princesa, la mujer es una diosa, la mujer es algo tan divino como nuestra madre, para ir a poner ahí...

SG: Maestro que canción utilizaría para darle serenata a la mujer de su vida

B: Ah no de esas canciones que le estoy cantando, esa “como fue, no se decirte como fue, no se explicarme qué pasó, pero de ti me enamoré” qué cosas tan lindas si es que uno ve a la mujer, uno no ve a la mujer, no la está mirando con ese pensamiento de vulgar, no! Uno no mira a la mujer, la mira y la enamora con el pensamiento de quererla, de tenerla en sus brazos, de que ella sea la novia, o de que ella pueda ser su esposa, entonces la serenata, no me parece una serenata de Darío Gómez, o una serenata de Johnny Rivera, hablando de esas cosas tan... (cara de repulsión) tan cursis.

MD: Maestro y para usted qué significa haber estado en una fecha tan importante como lo es el cumpleaños de San Gil?

B: Ah nooo, para mi es un significado muy grande, porque refleja en mi, que ya soy un viejo, que venir a cantarle a un publico tan maravilloso a un pueblo que necesita eso, el pueblo necesita todo esto, esto es cultura esto es una cosa de olvidar la tragedia, que se vive a diario en los hogares, hoy los hogares están llenos de tragedia, la pobreza, la miseria, el hambre, el incomodo de la mamá con el hijo por ser desobediente por tantas cosas, el incomodo del papá, el incomodo de la hermanita, que ya tiene diez y seis años y ya está mirando al muchacho. Entonces eso es una descoordinación muy grande que hay en los hogares ahora, no hay como un...

SG: Maestro nuestro documental está basado principalmente en la música colombiana para la serenata

NN: Es que la serenata por decir, “pueblito de mis cuitas de casas” eso es una serenata hermosa para un pueblo, casas viejas “quién vivió, quién vivió en esas casas de ayer” colombiano...

Anexo F

HISTORIA DE VIDA A JORGE Y TERESA

Fecha: Abril de 2012

Lugar: Kimbalá, Curití.

Silvia Guerrero: Bueno lito, lo que queremos es que nos cuente un poquito de la vida, a grandes rasgos, las cosas más importantes, como por ejemplo dónde nace mi abuelito...

Teresa Ballesteros: En Aratoca!!!!

Jorge Ferreira: ¿Ya? ¿Así?

SG: Si igual esto es para investigación, no es para el documental todavía

JF: Yo y mis padres, somos de Aratoca, entre Aratoca y Jordán una zona que hay equidistante casi a Aratoca

SG: ¿O sea como del campo?

JF: ¡Del campo claro! Nosotros somos de origen campesino, mis padres fueron campesinos netos y toda la familia ha sido del campo. Por suerte que emigraron a la ciudad buscando horizontes mejores, un mejor nivel de vida, porque sucede que en esas tierras la vida era muy dura, que eran familias donde únicamente estudiaba una, una familia que la compusieran 5, únicamente tenía derecho a estudiar una sola, dicen por ahí uno o máximo dos o tres años, lo que daban en ese tiempo por ahí, estamos hablando del siglo pasado, por ahí por los años de 1940, 45, 50

SG: ¿Lito y dónde estudió usted?

JF: Yo estudié aquí en San Gil y en Bogotá, la primaria aquí en San Gil y parte de la secundaria y la terminé en Bogotá

SG: ¿Con quiénes se fueron a vivir a Bogotá?

JF: No yo solo, me fui solo en busca de también... allá terminé y entré al Sena a hacer el curso de electrónica, recién fundado Sena, la primera promoción del Sena en eso se llamaba instituto nacional de capacitación obrera, la fundó el General Rojas Pinilla en 1954

SG: ¿Lito y usted cómo vivía en Bogotá, usted trabajaba?

JF: Yo trabajaba en el día y estudiaba por la noche

SG: ¿Y en qué trabajaba?

JF: Yo trabajaba, me fui con estos muchachos de San Gil que tenían allá taller y fábrica de calzado entonces inicialmente yo era, tenía ideas de cómo era la contabilidad, ellos me ayudaron a encontrar un puesto en una fábrica grande de calzado que mantenía más o menos 40 obreros

SG: Lo de los rolos

JF: No, lo de ellos era una empresa más bien pequeña, mantenían más o menos 15, 20 obreros. Si era una fabrica grande que exportaba inclusive calzado, ahí en el barrio que queda cerca, La cruz, de los barrios más marginales de Bogotá, y eran amigos de los dueños de esa fábrica unos señores Gaitán, y allí entré yo de ayudante de contabilidad el que llevaba registros de lo que le daban a los obreros al día, cuántas tareas les daba, cuántas les recibía y el contador principal venía los días sábados a recoger los datos que yo llevaba en libros, y llevaba sus cuentas lo que llamaban registros para presentar a la cámara de comercio o lo que fuera

SG: ¿Y cuándo se va para San Gil, cuándo se devuelve?

JF: Cuando termina el curso de electrónica

SG: ¿Cuánto tiempo más o menos fue?

JF: Tres años. Sí

SG: ¿Bueno y vuelve a San Gil y qué pasa, cuándo conoce a mi abuelita?

JF: Pues llegué a trabajar con unos profesores de la escuela industrial que tenían unos talleres de electricidad y electrónica y de pronto un día nos cruzamos ahí con la chica

SG: En dónde

JF: Ahí, ah yo estaba en un baile por allá junto al Puente de la Magdalena, me habían invitado a un matrimonio y pasó ella para el cementerio con unas amigas y

se puso a mirarnos bailar, la fiesta y el cuento y no sé qué le dije, el caso es que quedó prendada de mí. (Risas)

Mayra Durán: Fue amor a primera vista

JF: No, no, fue un amor común y corriente, con amoríos común y corriente, con regateos, como se hace siempre

SG: ¿Cuántos años tenía mi abuelito?

JF: Yo tenía 24 años

SG: ¿Y mi abuelita?

JF: Creo que tenía 16, ya cuando nos casamos ella tenía 17 y yo 25

SG: O sea al año se casaron, eso fue rápido y, ¿hubo problemas con la familia y esas cosas o no?

JF: No.

MD: Corrobore que esté diciendo la verdad

JF: Ella vivía con las hermanas, no? Porque los papás no vivían acá, ella era huérfana de madre, y bueno uno se entendía con la que llevaba la batuta ahí en la casa que era Cecilia

SG: Bueno abuelito, háblenos entonces acerca de la música en su vida. Usted cuál fue el primer instrumento que tocó

JF: Yo desde niño, por ahí a los doce años, a los quince años por ahí eso me picó el gusanito de la música por cosa de estar con otros muchachos entramos a formar una banda, estaban enseñando no, y un profesor ecuatoriano fundó no, impulsó la banda que estaba sin director, entonces entramos gente nueva

SG: ¿Y qué tocaba abuelito?

JF: Inicialmente entré con la intención de aprender a tocar trompeta pero como era demasiada gente y yo llegué más o menos fue tarde a la repartición de instrumentos entonces el profesor me dijo pues aprenda un instrumento afín y que después le sirva para coger la trompeta

SG: De parecida embocadura...

JF: Si y la clave que era partitura en clave de sol, y entonces después se formó la banda y no había quién tocara la tuba entonces me tocó, me pidió el favor de que la tocara mientras aparecía la oportunidad para mi, entonces me tocó aprender la clave de Fa. Y ahí seguí tocando la tuba hasta que hubo una salida que hicimos por allá a Barichara que llegaba un obispo, y por allá en eso habían hecho unos arcos para recibir al obispo, ya habíamos tocado la procesión y veníamos ya de regreso para San Gil, entonces el chofer echó la tuba encima, como no se podía desarmar, echó la tuba encima de la chiva, de la buseta y no se dio cuenta que venía, que era más bajito el arco que había que la altura de la tuba y la espichó y eso fue un desastre

MD: ¡Ay Dios!

SG: ¿Entonces tocó cambiar de instrumento?

JF: No, entonces cuando llegamos aquí el director dijo que era culpa mía, que se había dañado la tuba por culpa mía, entonces dije porqué, si adentro no cabía, yo no, el responsable era el chofer, que no midió, entonces ahí terminó mi carrera con eso.

SG: ¿Y el clarinete?

JF: Entonces eso pasó, como a los cuatro años volvió a aparecer otra promoción de chinos en la casa de la cultura y el director era un italiano

SG: En eso usted no se había ido a Bogotá todavía...

JF: No, no, no... era un italiano que dirigía ahí, eso fuimos muchos chinos que nos metimos ahí y a mí me tocó un clarinete requinto y ya a mí se me facilitaba la vaina, la clave ¿no? La lectura y ya sabía yo posturajes de clarinete, ya tocábamos, estaba acoplado ya, pero entonces resulta que el director resultó ser un picaronzón y de la noche a la mañana se voló con un poco de instrumentos. El tipo tocaba muy bien el violín y se consiguió algunos alumnos para el violín, fuera del puesto que tenía en horas extras él enseñaba violín, y le prestaron el violín y se lo llevó, por allá supimos que había ido a parar a Duitama, y pasó ahí la cuestión musical que le dije.

SG: Abuelito y usted tocaba guitarra?

JF: Tiple, tiple y en ese año fundamos un conjunto, unos muchachos ahí...

SG: Y ahí se acabó y sigue contando... (Risas)

JF: Pero eso en cuanto a la banda... y yo ya sabía porque mi papá era músico, tocaba tiple y guitarra, bandola y requinto

SG: ¿Cómo se llamaba mi bisabuelo?

JF: Jorge

SG: ¿Jorge también?

JF: Y yo le conté algunos,

SG: ¿Y él le enseñó?

JF: Él le enseñaba a uno, solo es que él era izquierdo

SG: Si zurdo

JF: Y aprendimos

SG: O sea desde chiquito

JF: Si. Cogimos, montamos el conjunto y dábamos serenatas por ahí a los amigos

MD: Cómo se llamaban, tenían nombre

JF: No, no, no.

SG: Y cuántos eran,

JF: El conjunto de los tres, había uno que tocaba acordeón algo turrito pero servía, tocaba una riolina grande que era de una capacidad violenta, el que tocaba las maracas, el hermano de García, y cantaba y de vez en cuando tocaba con nosotros un muchacho que tocaba guitarra

SG: ¿Y qué cantaban, boleros?

JF: Boleros y parranda, merengues más que todo cuando eso estaba todo eso de pa" bailar y también fue una carrera de un año, diga usted menos de un año

SG: ¿Y les pagaban por serenatear?

JF: No nosotros nunca cobrábamos, por amistad, y la satisfacción de que lo contrataran a uno, de que lo buscaran

SG: ¿Y en ese año conoció a mi abuelita?

JF: No mucho, yo fui a Bogotá regresé y cuando regresé fue que la conocí

SG: Y a mi abuelita nunca le llevó serenata abuelito

TB: Jamás!

JF: Una vez intentamos con Pacheli y alcanzamos a ir con la guitarra y el tiple llegamos, con Eugenio Pacheli, íbamos a dar una serenata a una muchacha que estaba con él

TB: Será por ahí el Pacheli el que iba a llevar...

JF: Esa vez tocamos un rato, sí tocamos, el dueto de ensueño pero nos arrepentimos y llegando, faltando una cuadra por ahí nos arrepentimos porque no estaba bien ensayada la cuestión y dijimos para embarrarla mejor no

SG: Y en eso cuántos años tenía mi abuelita entonces

JF: Por ahí unos 16 17 años

SG: O sea al principio antes de casarse

JF: Antes de casarse claro

SG: Cuando le estaba echando los perros

JF: No, después de casados llegamos una vez con, una vez llevamos un trío en unas ferias, un trío profesional, que era de la feria tolimense, contratamos, allá le mataron gallina y toda esa cuestión

TB: Mario y José Arenas, donde eran las pachangas

JF: Y música colombiana y toda esta cuestión, o sea música bambuquito, bambucos, guabinas, toda esa cuestión

SG: Yo me acuerdo abuelita, cuándo fue, en unas bodas, de los no sé, los 40 años me imagino

TB: Los 25

SG: ¿Los 25, pero yo estaba viva? Yo no estaba viva, pero abuelita si yo tengo 21 y hace dos años celebramos los 50

TB: Pero es que no hemos celebrado sino los 25 que llegaron ahí y tocaron lo más de bueno

SG: O tal vez los 30

TB: Y después fue que llevamos el niño, los que hicimos en

SG: Esos eran los 45, los que celebramos en mi casa

TB: Ay los 40 fue en su casa, o fue los 45

SG: Los 45 claro porque ya había nacido el chiqui. Y abuelito después de que se casó con mi abuelita, nunca volvió a coger el tiple, nada, ni el clarinete.

JF: No, no, no, no. Decía Fernando cuando iniciamos la escuela esta de Coopmusicos, Batuta llegó después, un programa que tenía la gobernación de Santander, apenas Fernando la fundó con un grupo de viejitos, o sea con nosotros

SG: O sea que ustedes fueron los primeros

JF: Los primeros inclusive, entonces cuando yo estaba inclusive nosotros alcanzamos a tener instrumentos, Don Gerardo tocaba ya clarinete ya tenía pues nociones y yo estaba consiguiendo un clarinete también, pero cuando ya entró, se metían los papás para matricular niños entonces ya Fernando nos sacó el pie y nos echó pa un lado! Ya montados. Entonces nosotros seguimos apoyando a los chinos

SG: Abuelito y cómo empieza, bueno primero mi abuelito, cómo empieza a apoyar a Nalty, y a todos los hijos para meterse en el cuento de la música, porque Nalty tocaba

TB: Ehhh la guitarra, veía un cieguito a darle clases

JF: Si buscamos, buscamos un señor cieguito que daba clases, don Luis se llamaba y lo contratábamos por horas, enseñaba lo que era nota y toda esa cuestión y después a medida que iba pasando se le exigía si quería tiple o guitarra o bandola

SG: Y qué eligió Nalty

JF: Guitarra, es esa que está por ahí

SG: Ahh la que está rota, con la que aprendió a tocar Camilo también. Y porqué las vejetas no aprendieron nunca ningún instrumento

TB: Porque tal vez no les llamó la atención

JF: Una vez le llamó la atención a Olga, cuando trabajaba allá en el hospital entonces una hermana, una monja cuando estaba muy metida en el hospital entonces estaba asistiendo muchas veces, pero no tenía no le gustaba eso

TB: Estaba era en otro rollo

SG: Si y después quién seguía, Uriel, Uriel en batuta. Y Camilo...

JF: Uriel y Camilo entraron ambos

TB: Luego los chinos, los chinos si estudiaron en Coopmusicos, después entró la nana... Ellos iban a Villanueva, no los llamaban allá y les pagaban, cuando eso era con las tamboras, y ellos se iban cuando eran las fiestas, las ferias y les pagaban con la papayera...

SG: Si me acuerdo de eso y tocaban con las danzas, bueno y quién más, de la familia quién más abuelito. Usted toca entonces guitarra

JF: No, yo tiple

SG: Tiple, trompeta, clarinete

TB: Y la tuba

SG: La tuba que se perdió

TB: Nalty guitarra

SG: ¿Y no más? Y Uriel clarinete y ahora que compró el saxofón. Camilo toca bajo, guitarra

TB: El violín, Camilo también tocó violín y clarinete

JF: Cuando estaba en clase de este. El compañero del violín como es

SG: Violonchelo? Viola?

JF: No, la viola. Algo así le pusieron una vez decían que era parecido pero un poquito más grande que el violín. Pero muy poquito tiempo estuve, una que venía de Bucaramanga, por cuenta de batuta

SG: Mary Luz Pereira, no?

JF: No, no una que era de la UIS de Bucaramanga

SG: Bueno, Camilo bajo, guitarra y clarinete

TB: No, y violín, clarinete yo creo que no

JF: Si claro él tocó clarinete

SG: Él también tocaba en las tamboras clarinetes

TB: Porque el siempre fue con su mugre de...

SG: Y nana clarinete y violín. Sigo yo clarinete

JF: ¿Usted nunca le dio a la guitarra?

SG: Yo nunca, pues tuve como dos clases pero no aprendí nunca,

MD: ¿Don Jorge y usted tenía su tiple?

JF: Sí

MD: ¿Tenía su tiple propio, todavía lo tiene?

JF: Si pero de los primeros que yo cogí eran de mi papá

SG: Sí allá están la guitarra y el tiple

JF: Un día q iba a dar serenatas me resbalé por allá un amigo me buscó para darle serenata a la novia y ya de regreso íbamos para la casa, por allá como a la 1 de la mañana...

TB: Ya jinchos!

JF: No, pues no todos, si esa noche llevó el novio una botella de vino y ya llegando a la casa había un barranco así me resbalé y quedé sentado en el tiple y se acabó la historia del tiple de mi papá.

SG: ¿Y ese que está en la casa de quién era?

JF: Ese se lo compré, con la guitarra, se lo compramos al papá de estos hermanos Gonzales

SG: ¿De Carlitos Gonzales y estos manes?

JF: No, no, no, de otros que tienen un conjunto y son buenos músicos, yo también con la intención de buscarle de vez en cuando el tiempito

MD: Y lo hace, Don Jorge lo ha hecho?

JF: Muy poco, muy poco, muy rara vez

SG: Bueno y quién más. Yo y después sigue Lili, Lili también le dio al clarinete

TB: Sí el papá le compró

SG: Y pepe saxofón

TB: Ay ola hay buen...

JF: Mucha gente de la familia

SG: Nico. Nico no. Gregory toca guitarra y batería

TB: ¿Qué es lo que le han comprado?

SG: Gregory tiene guitarra eléctrica y batería. Son muchas, somos mucha gente de la familia que nos hemos metido en la música

JF: Es que antiguamente en todas las casa de los campos había, no faltaba el tiple, el requinto y la bandola, y en este tiempo se ha olvidado, debido a la invasión de la tecnología, y a la radio y toda esta cuestión entonces a la gente ya le da pereza, antes se llegaba a la casa y era obligatorio el que tenía un sentimiento musical una idea musical de una vez le echaba mano al instrumento que había en

casi todas las casas por sencillas que fueran, encontraba uno colgando un tiple, un requinto y una bandola. Y cualquiera de los miembros de la casa tocaba un instrumento o tocaba los tres, por ejemplo mi papá tocaba estos instrumentos, mis tíos todos fueron bandoleros, inclusive mis primos hermanos todos tocaban bandola, les gustaba ese instrumento, el que toca bandola toca tiple no? Es un instrumento muy similar

MD: ¿Don Jorge y su papá alcanzó a enseñarle el tiple o usted solito aprendió?

JF: Sí, él me enseñó

MD: ¿Y cuándo empezó ese proceso con su papá?

JF: Por ahí a los diez años, 9, 10 años

MD: ¿Y como era él con usted para las clases?

JF: Él tenía un bonito genio, si uno no entendía, es que el problema con mi papá es que como él era zurdo o izquierdo entonces para uno aprender a asignar q ponga en la que ponga el re entonces le tocaba imaginarse a uno el proceso contrario

MD: ¿Y tocaban con el mismo instrumento los dos?

JF: No, nos prestaba algún amigo, vecino, instrumentos no hacían falta, ua sea que los dejaran ahí o uno iba y los sacaba prestados

SG: Y su papá le daba serenata a Opita?

JF: No, no, no cuando eso se acostumbraba era... él iba a acompañar a algún amigo que tocaba bandola, que hay un baile en tal parte, entonces él como tiplista y él se iba, a él le gustaba, a mi mamá le gustaba el baile

SG: Entonces eran felices

JF: Claro, eran felices

TB: Y bailaba y tocaba ahí en la casa

JF: Él cantaba... y mi mamá también cantaba canciones.

TB: En ese entonces se escuchaba mucho el torbellino, mi papá y mi mamá bailaban yo me acuerdo.

JF: En ese entonces había algo que llamaban torbellino versiado que era cantando, con la copla y tal pascual acuerda que ellos cantaran

TB: No eso si no, se que era que se cojíanasi y daban vuelta con una ruana y tal, ese era el torbellino clásico. En ese día las parrandas de mis dos jechos, de mi mama y de mi taita

SG: Si pero si quedó buen legado en la casa de músicos

MD: ¿Don Jorge y usted en esa época en la que daban serenatas, cuál eran esas canciones que no podían faltar en un evento?

SG: Por ejemplo para las niñas que dice mi abuelito

JF: Por ejemplo canciones románticas nos tocaba, cuando eso estaba de moda tu y yo, eran unos dos boleros, generalmente lo clásico era iniciar con un pasillo, no, la arrancada

SG: Y cuál era el pasillo, un pasillo

JF: Un pasillo era entre amigos, uno escogía generalmente el que más dominara, hay pasillos muy difíciles porque tienen muchos cambios de tonos, y uno pues no es maestro consumado sino aficionado entonces uno escogía un poco más sencillos, esos son los que me acuerdo y canciones románticas boleros, tú y yo y nosotros, bueno si estaba de moda

MD: Cómo dicen esas canciones

SG:Cuál es esa canción abuelito, esa no la he escuchado

JF: “Tu y yo hicimos del anochecer...”

TB: “Felices... yo no sé qué... (Risas)

SG: Y esa se la dedicaba abuelita, se la cantaba?

TB: Nunca, no

JF: No, es que antes de casarnos nos contrataban para ir a cantarle a un amigo que tenía novia

TB: No había tiempo de que me cantara...

SG: (risas) Eso fue rapidito, en un año se casaron

TB: Menos papá! Nos conocimos, empezó a la pata mía como el que... en agosto y el 30 de julio ya estábamos casados, un año no fue, al principio que usted empezó que me miraba y en julio cuándo es que nos casamos, el 30 de julio, 31 de julio

JF: Yo creo que fue antes de eso, antes porque no...

TB: ¿Usted ya me había mirado y yo no sabía?

JF: A llamar mi atención, eso fue en una fiesta antes de diciembre, mucho antes de diciembre

TB: Ah bueno pero entonces después no nos demoramos,

JF: Por ahí ocho meses, nueve meses...

SG: Q otras canciones, íbamos en las canciones, ¿cómo era?

TB: “tú y yo seremos felices”... yo no sé qué... “que hicimos del amor”

SG: Y nosotros cuál era nosotros

JF: Nosotros nos quisimos tanto, por ahí tengo un cancionero de esas canciones, tengo bastantes

SG: Si, si, si y tiene que mostrarme fotos abuelito

MD: Hay fotos de cuando iba a serenear?

TB: No... de la casa, sobre todo allá en la casa hay de los chinos. Si yo tengo

SG: De cuando eran novios?

TB: Pero ya están muy...

SG: Mañana en la tarde podemos ver esas fotos?

TB: Si pero ud con quién se va, mañana...

SG: No yo me voy el lunes...

TB: Si, tal vez

SG: Después de q se vaya esta gente

SG: Bueno abuelita. Entonces usted nació en...

TB: EN SANGIL

SG: En san gil también, también en una finca

TB: No. Aquí en San Gil para el lado de la cementos, si ahí donde es los lirios

SG: ¿Cuántas hermanas eran?

TB: Cinco, somos 6, todas mujeres

SG: Bueno y cuanto tiempo vivió ahí en la cementos

TB: No eso vino mi mamá, nosotros estábamos en la finca y mi mamá vino donde los papás de ella a tenerme a mi

SG: Abuelita y donde estudió primaria

TB: En muchos colegios, estuve en el Socorro porque se murió mi mamá

SG: Cuántos años tenía usted abuelita

TB: Yo tenía cinco años, cuatro años y medio se murió mi mamá y salimos de una vez de la finca nos vinimos acá para San Gil ahí estuvimos, aquí en San Gil hice creo primaria, algo de primaria ¿no? Y después en el Socorro porque mi papá se fue para el Socorro

SG: Y donde era la finca?

TB: La finca era entre Simacota y Chima, allá se murió mi mamá

SG: Quién es la hermana mayor

TB: Cecilia

SG: ¿Y ella respondió por todos?

TB: No mi papá, Cecilia era chiquita nosotros éramos con mi papá y a los dos años de él estar viudo se casó, y nosotros seguimos y ya se casó Cecilia se casó Socorro, se casó Irene y a nosotras nos tocó irnos para el Socorro, Blanca Mariela y Teresa que fuimos las tres chiquitas, las más, las más, las más, nos tocaba con él

SG: Bueno y de ahí pal Socorro

TB: De ahí pal Socorro allá estudié en el colegio la presentación no sé cuántos años, después llegamos a San Gil porque ya nosotros no nos quisimos quedar allá en el Socorro con él, porque él se iba para la finca y a nosotros nos tocaba con la señora entonces sobre todo pues a mí no, sobre todo con Mariela, Mariela era la más sufrida, porque ella no sabía hacer nada ni nada, entonces, si le iba mal en cambio no si le ayudaba con los hijos de ella y...

SG: Cuántos más eran, cuántos tenía ahí

TB: Ella tuvo 15 allá son 15 no

SG: ¿Y a ustedes les tocaba cuidarlos?

TB: No pero cuando nosotras estuvimos ahí tenían a tres no más y nosotros nos vinimos un poco estábamos con Socorro, otro poco a mí me gustaba más con Irene, porque ahí sí. Entonces a Mariela si le tocaba siempre con Cecilia, y yo si me podía dar el lujo, porque como era grande y sabía y trabajaba mejor dicho, entonces yo me iba con Irene

SG: Y en que trabajaba abuelita

TB: ¿Quién?

SG: Usted

TB: Viéndole los chingados, los hijos de ellas y cuando estaba yo aquí en San Gil entonces a mi me tocaba bajar ahí en donde nosotros vivimos bajar una cuadra allá a ayudarle a Mariela a cargar unos canastados de pan porque Cecilia tenía tienda y tocaba llevar el pan desde ahí hasta allá a la 17

SG: Y ustedes dónde vivían en ese entonces, por allá arriba en Fátima?

TB: Allá donde vive Garciilla no, no, no, la casa de nosotros era ahí en la 16, ahí

SG: Por la cometa, por allá

TB: No, 8 con 16 detrás del Rosario, de la Presentación, esa era la casa hasta que

SG: ¿Hasta qué año estudió?

TB: Yo hice como hasta tercero

SG: Hasta noveno

TB: O sea no, yo hice hasta segundo bien porque en tercero me salí a mitad de año a...

SG: Ahí ya se casó

TB: A joderme, yo hice hasta segundo bien terminadito

SG: Y cómo fue la cosa con mi abuelito, cómo empezó todo

MD: Qué hacía en esa fiesta

TB: No nosotros estábamos en la casa en la 8 con 16 y sabíamos q había ahí una fiesta y hicimos rápido el oficio para irnos a ver a las 10, 11 allá era con orquesta

SG: Con quién vivía en ese entonces

TB: Con Cecilia, ella tenía la casa ahí de ella

SG: Ella ya murió, ¿cierto?

TB: ¡Jum! y nos fuimos palla después entonces por la tarde ya me fui para el cementerio, estuvimos ahí en el cementerio, donde mi mamá no, la tumba de mi mamá y ya se fue a la pata don dondon mía y ya entonces ya a mitad de camino ya empezamos a hablar, a medio hablar

MD: Bueno pero eso de irse a la pata no entiendo ¿usted iba caminando y él se le pegó? ¿Y empezó a charlarle? A echarle a uno...

SG: ¿Pero le echaba el cuento de una vez?

TB: No, no, no, no sino que ay de linda de yo no sé qué, piropitos, y vainas si

SG: ¿Y usted qué le decía, sería?

SG: Si sería, Y nosotros llegamos y me entré a la casa y ya listo, eso fue como ya a las 5, 4 de la tarde, la fiesta era todo el día y después entonces en el colegio, salía yo del colegio cuando eso era ahí en la casona en el parque, atravesaba uno el parque y él estaba por ahí

JF: Ahí de la esquina de la iglesia, de la plaza hacia arribita,

TB: De la esquina del americano

SG: Hasta hace poquito había una cosa de electricidad ahí

JF: Si ahí toda la vida ha habido hasta hace poco

TB: Era el bodegón donde él trabajaba

SG: Pero él se quedaba esperándola o se encontraban por casualidad

TB: Esperándome si!

MD: Don Jorge...

JF: Ella pasaba y hacía ruido para que yo volviera a mirar

SG: Entre los dos se ayudaban

MD: Al fin qué?

TF: No, no, no, no ese se hacía el loquito ahí, pero yo pasaba, porque yo no lo miraba, porque yo iba rápido para mi colegio y para mi casa

TF: Entonces como logró don Jorge q mirara doña teresa

JF: La fuerza de mi personalidad (risas)

MD: Entonces en qué momento se fijó Doña Teresa ya seriamente en él

TF: Eso fue cuando qué, cuando él fue a hablar, allá hablando dizque con el viejo Álvaro usted

SG: El viejo Álvaro es su papá

TB: Un cuñado, yo no sé que fue y habló allá y el viejo Álvaro decía que no, y ahí nos empezamos y nos empezamos a hablar y hablar

SG: O sea él fue primero a pedir permiso

TB: Yo no sé si fue permiso allá o qué

JF: No si él me dijo que si iba con buenas intenciones, le dije: ¡con las mejores del mundo! (risas) y entonces el tipo ya se calmó porque estaba un poco fastidiado porque uno iba allá

SG: ¿Quién era elman?

JF: El viejo Álvaro, el marido de Cecilia

SG: Pero entonces se empezaron a hablar

JF: Y fue pedida de mano y ya como nos vamos a casar

TB: La pedida de mano fue como hasta rarita, no, no, no, no, eso no fue así tampoco, esto si yo por ejemplo los sábados, todo un sábado yo planchaba y salía por ahí a las 5 de la tarde a la tienda a llevar el pan, lo de las onces y por ahí andaba y yo allá ocupadísima con el oficio, y así nos fuimos ya hablando, ya lo dejaron entrar a la casa

SG: ¿Y cuánto tiempo, porqué fue poquito tiempo?

TB: Poquito porque creo yo que fue como en febrero sino fue en marzo, febrero, marzo abril mayo junio

MD: ¿Bueno y qué era en ese momento lo que más le gustaba de Don Jorge?

TB: ¡Quién sabe qué sería! (risas) ¡todo si todo! (risas)

MD: Yo pensé que no había nada pero ya es todo, ¿la personalidad arrolladora?

TB: Ahí la insistencia que era ahí dele y dele y dele

SG: Pero era pinta mi abuelito?

TB: Si más o menos

SG: ¿Si aguantaba?

TB: ¡Si pa qué! (Risas) ahí con la Raquel también y la opita, la opita como que, la opita ¿ahí qué era lo que pasaba con la opita, qué era, que no se le fuera el hijo? Una vez fui yo a la casa de ellos y fue con mucha ceremonia

JF: Tenía cierta distancia entre gente desconocida no? Ella era desconocida para mi casa

TB: Es que la opita era... como que tenía sus parámetros ahí pero ya después yo me la llevé muy bien con mi suegra yo con ella no

MD: Y don Jorge q era lo que más le gustaba de doña Teresa

JF: Bueno la sencillez de la chica no, sobre todo su juventud pintaba como buena gente no, eso es, todo sus atributos

SG: ¿Era bonita?

JF: Si, no de que fuera no deslumbrante pero tampoco era fea, aguantaba aguantaba (risas)

MD: Y en esos seis meses doña teresa alcanzó a ver...

TB: Yo creo que ni fueron seis meses, diciembre a enero a febrero a marzo a abril. Eso fueron como unos qué cuatro meses

MD: Bueno y el primer beso cuándo fue

JF: Eso fue desde el principio...

TB: No! eso le costó trabajo (risas)

MD: Esas contradicciones

TB: No, eso le costó trabajo, eso no crea que fue así como así mijo

MD: ¿Como fue, usted le hizo la vida difícil?

TB: Claro, no, no, no, no es que era, uno era, tenía ahí sus

MD: Recatado

TB: Claro

SG: Abuelita cuándo se acuerda que fue su primer beso

TB: ¿Si hubo beso? (risas) yo creo que por ahí a los que, tres cuatro meses, eso no fue de entrada no

SG: O sea se cuadraron y

TB: Y seguimos ahí y eso todo el mundo lo cuidaba a uno eso no era que lo dejaban, cuando él llegaba era, donde nos podía ver era los domingos por la tarde, él llegaba era de dos a no sé qué que le pusieron y él llegaba 1 30 ahí y no se movía, era ahí y si íbamos a salir era con doña Clema y Nelly y todos a la pata, los chinos de Cecilia

JF: Tocaba llevar uno su corte que lo protegiera

TB: Y eso le podían tocar a uno era esto aquí no más, eso no podían

JF: Y había que echar presupuesto para que si compraba uno un dulce era para todos (risas) y qué decir de ir a invitarlos a cine no que se pegaba la patota no y si compraba uno palomitas de maíz allá en cine tocaba pa todos

SG: Él le gastaba?

TB: Mas bien poco, esto era jugando parqués en la sala con doña Clema de ahí no, a veces íbamos arriba a la plazuela

SG: Bueno cuando fue el primer beso entonces

TB: A los cuatro meses

SG: ¿Y en dónde abuelita, dónde se acuerda?

TB: Ahí en la sala sería robado

JF: En la sala si

MD: Y quién le robó el beso a quién

TB: Él a mí, él era el que más insistía

JF: ¡No sé! (risas)

SG: Bueno y después del primer beso a los cuántos meses se casaron

TB: A los tres, cuatro meses

SG: Bueno y mi abuelita ¿estaba muy enamorada?

TB: Muy muy, no! (Risas)

MD: Ay no ellos no están aceptando la realidad...

SG: No me están sirviendo estas fuentes

MD: Debe ser la grabadora.... Que los intimida, bueno y en esos cuatro meses, año, bueno ya no sabemos ni cuánto tiempo fue, ¿usted se dio cuenta de que él tenía como cierto interés por la música algún día le contó sobre su instrumento, hablaba de eso?

TB: Bueno ahí no, pero ya después de casados que él tocaba la tuba que él esto y no sé que mas

MD: O sea que no la conquistó con la música

TB: No, no, no, no, no, mmm. No es que era que ya no había tiempo, allá no lo dejaban acercar. Eso no era que era a diario él ahí

MD: Y después si le habló entonces

TB: Ya después él, si si después ya de casados ya.

SG: Bueno y cómo fue la pedida de mano

JF: La pedida de mano, bueno ahí con Cecilia y Álvaro pues que me hizo la pregunta que qué intenciones tenía

TB: No eso ya fue con mi papá

JF: No pero eso ya fue que nos íbamos a casar

TB: Por eso! Cecilia por ejemplo no era gustosa

JF: Eso fue ya la noche anterior al matrimonio que fui hasta allá

SG: Como así ustedes cuándo quedaron que se iban a casar

JF: No pues antes, porque es que la responsabilidad la tenía era la hermana, que ella era la que estaba viendo de ella

SG: Pero entonces cómo fue la pedida de mano de mi abuelito a mi abuelita, no formal

TB: Era entre uno

JF: Eso si cuando ya iban los cuatro meses decidimos casarnos fue mutuo

TB: Y fuimos a la iglesia nosotros solos a la cosa esa de la yo no sé qué fuimos ahí solitos

JF: Mandamos a hacer el vestido del matrimonio que ella todavía no sabía

TB: Cecilia no era gustosa, Cecilia que no me casara ahí si me iban a mandar pa Santa Marta pal mejor colegio paparapapapa pero que no me fuera a casar

SG: Por mi abuelito o por casarse

TB: Que no, que yo estaba muy chiquita, que yo no sé qué, que no y que no y que no

SG: ¿Incluso para la época era muy rápido?

JF: Claro

TB: No porque en ese entonces las chinas nos casábamos rápido, no era como ahora bonito

SG: Bueno entonces fue romántica la cosa de nos vamos a casar

TB: Pero de los dos, ya entonces ya se soltó la bomba a Cecilia, entonces se pudo mejor dicho y ya cuando vio que sí era en serio, mejor dicho q no le daban a uno, lo que no le habían dado a uno en toda la puerca vida

SG: ¿Y mi abuelito que hizo, le dio serenata a mi abuelita antes de la ceremonia?

TB: No eso no se acostumbraba

JF: Ahora se acostumbra cuando eso también lo que pasa es que para entonces nuestros medios económicos no daban pa tanto

MD: Pero usted tenía un grupo don Jorge

JF: No eso ya había pasado, ese grupo se había quedado

MD: ¿Y usted se ha vuelto a ver con ellos?

JF: Ya murieron todos los compañeros de equipo

SG: Y el matrimonio fue de un día para otro

JF: No con preparación, fijamos la fecha y fuimos ultimando detalles

SG: Cuánto tiempo duraron

TB: Un mes póngale usted y si le digo menos

JF: Y hablando con todos y diciendo ya nos vamos a casar

TB: No nosotros solamente salió la bomba y empezaron ya que no y ya que si yo que si y ya vieron la cosa en serio

SG: Entonces se casaron el 31 de julio en la catedral

TB: No en Maria auxiliadora

SG: Y después de eso se fueron a vivir juntos

TB: Nos fuimos a Duitama a la luna de miel allá estuvimos como cinco días después llegamos a la casa, ahí vivimos hasta que Jorge nació, en la 8 con 16, con Cecilia y ya entonces, ya gemelos le pegaban a Jorge entonces ya conseguimos casa y nos fuimos, nos independizamos

SG: Cuál fue la primera casa que tuvimos nosotros, como Ferreiras o sea después de que ustedes se casaron

TB: La de Belarmino o ¿dónde fue?

JF: Nosotros nos trasteamos de su casa a donde Belarmino

TB: Allá estuve bastante, allá tuve hasta Nohora, la Olga fue en el hospital, y la Nohora fue ahí en esa casa, ahí estuvimos bastante tiempo después pa donde agarramos ole

JF: Después bajamos al lado de Gustavo, donde doña Consejo

TB: Ahí en esa casa ahí frente a Fernando, ahí fue como no la Tati como que llegó fue

JF: 5 años

TB: Más papito y después volvimos a esa calle donde vivimos primero, allá la sacamos por tres meses pero no cumplimos el contrato porque era una peleadera con los chinos y nos fuimos

SG: ¿Y en la casa de Zoilita nunca vivimos?

TB: No cuando yo estaba en dieta de Jorge me tocó allá porque Jorge jodía mucho estaba enfermo y no sé qué, entonces ahí hasta que no conseguí muchacha para irme otra vez a la casa mía

SG: Y después fue la que ya tenemos ahorita, la compramos en qué año abuelito

JF: En el 72, que nos fuimos a vivir ahí

TB: Ya llevamos como cuarenta y pico de años, ahí nació Uriel, nació Camilo y creo que Tati también. Ahí vivíamos cuando nacieron

SG: En la casa no nació nadie, mi mami en la otra casa

TB: Con la vieja Tati me hubiera muerto yo si no hubiera ido al hospital y con Jorge también fue dura la vaina, en cambio con Uriel y Camilo, Camilo decían que venía muerto, porque venía mirando hacia abajo no le encontraban la... o sea no sé si...

SG: ¿Y después de cuánto tiempo de haberse casado nace Nalty?

TB: Al año porque él nació el 6 de junio, a los 11 meses papá

SG: Como a los dos meses quedó embarazada de haberse casado y después mi abuelita no volvió a estudiar?

TB: Pude decir que era que ya lo llevaba yo, se me chispoteó.

SG: El resto de la vida dedicada a los chinos, y mi abuelito a trabajar en el taller, cuando compran el taller de abajo o cuándo compra, cuando empieza mi abuelito a trabajar en su propio negocio,

JF: antes de casarme

TB: No, no, no, usted trabajaba con Bayona y ellos ya casados que fuimos a un paseo con ellos se acuerda

JF: Es decir, pero antes de casarnos yo ya llevaba un mes con Alfonso, cuando nos casamos, recién casados casi fue simultáneamente que fundamos el taller

SG: Y ese lote era de quién, esa casa el lugar donde está el taller

TB: Arriendo

SG: ¿Y cuándo se vuelve de nosotros?

TB: Ah no es que él trabajó en esa calle en muchos locales, trabajó donde Mundo, trabajó en la esquina y ese local cuando lo compramos?

JF: En 1980. Ya habíamos vivido ahí, llevábamos como 10 años, me pasé a ese local en el 70 y el 80 el señor se venía para Bucaramanga entonces nos ofreció a los que habíamos vivido ahí y nos dio cierta prelación no, para que pudiéramos comprarlo, entonces ahí fue cuando Benavides también llevaba 10 años compró eso, y Hayler el odontólogo también el de la esquina también, cada uno compró donde estaba

SG: ¿Y qué fue primero en ese local?

TB: Era una casa

SG: ¿Y cuándo ustedes lo compraron?

TB: Lo compró un señor y él hizo locales y entonces él ya llegó ahí como arriendo no, lo tomó por arriendo y ya después vino que nos lo vendía y entonces rebusque plata rapidito mijita y cómprelo

SG: ¿Y qué fue primero el almacén de eléctricos de mi abuelito? ¿Y después lo dividieron para los dos o desde el principio fue de los dos?

JF: Es que ya para los últimos años ellos dijeron que querían montar una tiendita ahí de baratijas de esas

TB: Eso fue ya cuando nos vinimos, ya cuando cutiamos, cutiamos con todo

SG: Cuando yo era chiquita, que iba al almacén

TB: ¿De verdad? ay cuánto hará que nos vinimos de allá ole

JF: Nosotros nos vinimos al finalizar siglo

SG: O sea en el 2000

TB: O sea que tenemos 12 años, toca ponerle cuidado a la vaina

SG: Cuando yo tenía 9 y estaba entrando a la banda

TB: Virgen y desde ese entonces tengo allá al inquilino, me toca bregar a sacarlo

SG: Si ahí va la historia hasta ahora, ustedes cuánto tuvieron el negocio ahí, unos seis meses?

TB: Poquito no yo creo que hasta más lo cuidé ahí, que yo me pasé ahí fue a chequear, si a chequearte (risas) Nosotros estuvimos como un año, un año y pico nos aguantamos ahí

SG: Bueno abuelita. Yo desde que me acuerdo siempre que estoy en la casa de ustedes escucho música ya sea por parte de Uriel o Camilo que estaban cuando yo era chiquita o que mi abuelito ponía la radio viejísima y ponía radio habana o ponía boleros o ponía tangos viejísimos, ¿siempre fue así la cosa con mi abuelito?

TB: Si por ejemplo yo no puedo dejar sin prender, a las 5 y media de la mañana prendo mi radio reloj y sigo durmiendo hasta las 7 y me voy para la cocina, me voy para el lavadero y yo tengo q ponerle volumen y ya lo adiestré porque él era a no dejarme prender el radio. Y ya le tocó aceptarme y yo voy haciendo el almuerzo y allá está, si ve que y eso viene como, o sea Olga también es en la oficina, o sea es en la oficina con el radio

SG: Bueno y mi abuelito entonces, ¿cuál es la música favorita de mi abuelito?

JF: A mí me gusta lo de siempre música autóctona colombiana no pasillos, boleros, toda esa música de la costa me gusta, música tropical no, cumbias, porros, todo eso me gusta y de afuera me gusta el tango, todo sureño, el son , toda esa música tropical me gusta,

TB: Por eso se quiere ir pa Cuba para el son cubano que nos pongan allá

JF: Es que no es música solo de Cuba sino de Puerto Rico, del Caribe.

SG: Bueno y ustedes siempre han estado orgullosos de que eso exista en la casa, de que los hijos toquen guitarra de que escuchen buena música

JF: Claro eso es parte de una cultura muy deseable, ese peregrinaje no se da en todas las familias, inclusive hay familias que tienen mucha vena musical pero deriva su mismo desorden a veces en la familia y no pueden puntualizar una enseñanza no una formación musical de la familia los hijos, tienen un poco dispersa la cuestión, no aquí se dio las conexiones excepcionales, la favorabilidad de los tiempos, y los chinos pudieron tener acceso aunque sea a una formación elemental

SG: Cuénteme cada uno en dos minutos cómo ha sido la crianza de sus hijos y qué es lo que más resaltan de toda esta generación de Ferreiras

JF: Es un tema muy largo, lo más trascendental, reformúleme la pregunta

SG: Complete abuelito, los Ferreiras siempre han sido,...

TB: Demasiado juiciosos, muy organizados, muy obedientes, muy centraditos todos, todos hijos nietos, para qué, no ve el chino Henry como le toca de duro, llegar ir al colegio, almuerzo se va cuando no es pal colegio entonces se va para la casa a terminar sus del marco, córrale pa su música, pa Bucaramanga. Muy muy demasiado juiciosos todos.

SG: Abuelito se siente orgulloso de todos los Ferreira entonces

JF: Claro de todos haciendo la claridad de que cada uno tiene su personalidad no? Que identifica cada uno tiene sus propios rasgos, sus propias tendencias, pero todo ello dentro de un conjunto armónico que hace que la formación general sea lo deseable, yo me siento por encima de todo muy orgulloso de que la familia haya podido llegar a esos estadios cómo están ahorita en cuanto a moral, en cuanto a su capacidad intelectual su capacidad de trabajo y han respondido también de una manera excepcional a sus obligaciones, como gente como ciudadanos, como personas, y no digo que sean excelentes pero si son personas muy importantes para nosotros.

SG: Bueno y sienten entonces que la labor, que todos los compromisos que hicieron cuando se casaron y cuando decidieron hacer una familia se sienten satisfechos de haber eso

JF: Bastante, claro.

SG: ¿Está contenta de haber unido la vida con mi abuelito?

TB: Pues si porque me dio estos hijos que tengo, sino no los hubiera podido, por mis hijos, que es lo más grande que tengo en la vida, que yo no tengo nada, no tengo mamá, no tengo papá, no tengo hermanas, no tengo, por ahí a Mariela, y ahora Blanca pero yo no nunca he tenido que lo diga él yo me dediqué a ellos en, mejor dicho para mí no había salir ni nada sino era con ellos.

JF: Si tu preguntas que si me siento satisfecho de haber fundado esta sociedad conyugal, pues claro, no podría ser lo contrario, estoy más que satisfecho, he sido favorecido excepcionalmente con los resultados que tenemos, debo resaltar la labor de la compañera porque ha sido pieza fundamental en este logro no ha sido en todo hogar la mujer es la que tiene una parte muy importante sino la más importante conlleva el sacrificio de la eternidad, es la que mas dedica a cuidar los chicos, pues uno forma parte y sin ella no podrían darse esos resultados, pero la labor de la madre es la más relevante

Anexo F : Don Jorge Isidoro Ferreira



Anexo G: Doña Teresa Ballesteros de Ferreira



Anexo H: Silvia María Guerrero Ferreira



Anexo I: Grupo de Música Colombiana Instrumental 200 DE CILANTRO



Anexo J: Leandro Julián Ruíz Ruíz



Anexo K: Banda del IMCT San Gil.



Anexo L: Familia Ferreira Ballesteros



Anexo M: Guión Técnico

SE C	ESC	PLANO	IMAGEN	AUDIO	INDICACIÓN TÉCNICA	TP	TT
1	1	Planos generales de lugar. Contrapicados de contraplanos de caminando y contando historia.	Isidoro camina por los lugares donde transcurrió su infancia	Habla sobre cómo llegó a su vida la música	EXT/ Día	2	2
1	2	Picados de los tres. Primeros planos y planos detalles.	Tomándose un café están Isidoro, Teresa y Silvia	Cuentan la historia de amor de los dos	EXT/ Día	2	4
1	3	Planos generales. Pps de Isidoro. Planos	La banda del pueblo se está	Isidoro relata su adolescencia	EXT/ Día	2	6

		medios de la banda.	presentando	musical			
1	4	Plano italiano de los músicos. Medios de la gente. Primeros planos y contraplano de Isidoro	El grupo doscientos de cilantro le da serenata a un par de adolescentes	Son Jorge cuenta sus épocas de adolescente	EXT/ Noche Prueba de luces el lunes	1.30"	7.30"
1	5	Picados de los tres. Primeros planos y planos detalles.	Isidoro y Teresa están junto a Silvia revisando las fotos del matrimonio y arreglándolas en un nuevo foto álbum	Los dos cuentan cómo inician una vida juntos	INT/Día	4	11.30"

2	1	Planos generales	Isidoro y Teresa están a sus anchas en la casa haciendo las labores diarias, cocinando, leyendo, viendo televisión, trabajando en el taller	Banda sonora Sonido ambiente	INT/Día Tomas a lo largo del rodaje	30"	12
2	2	Plano general Italiano	Isidoro, Teresa y Silvia están preparando la comida para la familia	Banda sonora Sonido ambiente	INT/Día	20"	12.20"

2	3	Planogeneral él afinando. Planos detalles mientras habla contraplano de familia.	Don Isidoro toca su tiple mientras toda la familia arma los instrumentos	Silvia le pregunta a su abuelo sobre el primer instrumento que tuvo	INT/Día	1.40"	14
2	4	Desplazamiento de cámara en paneo por toda la familia en plano medio largo. Planos cortos y detalle de los instrumentos. Planos medios de Isidoro y Teresa	Toda la familia está tocando los instrumentos por la casa	Todos hablan sobre la historia musical de la familia hasta que Teresa dice que nunca le dieron serenata e Isidoro relata las razones	INT/Día	4	18
3	1	Contraplano de Teresa con Isidoro y Silvia y al revés. Planos	En una reunión familiar Isidoro y Silvia están hablando	Deciden darle una serenata a Teresa	INT/Noche	1	19"

		generales.	alejados				
3	2	Plano general	Isidoro y Silvia caminan por la calle en busca de los músicos	Banda sonora Sonido ambiente	EXT/Día	30"	19"30
3	3	Planos medios largos	Reunidos están los músicos, Isidoro y Silvia	Concretan el repertorio y la hora de la presentación	INT/Día	2.30"	22
4	2	Planos detalles del Isidoro y Teresa. Primeros planos de la familia. Planos italianos de los músicos.	Los músicos, familiares y amigos están esperando que Teresa llegue para iniciar la serenata	Sonido ambiente Banda sonora	EXT/Noche Prueba luces miércoles	2	24

Anexo N: Plan de Rodaje

PLAN DE RODAJE EL ISIDORO DE TERESA								
FECHA	DÍA	HORA	ACTIVIDAD		LOCACIÓN	PERSONAJE	E. TECNICO	LLAMADO
18 DE DICIEMBRE	MARTES	08:00 p.m.	Desayuno		Hospedaje		Extensiones Cámara Canon Kit de luces Micrófono Boom Grabador de Audio	07:30 p.m.
		09:00 p.m.	Scouting de Locaciones		La polita			
					Casona de la cultura			
					Parque de San Gil			
					Gringos Mike's			
		12:00 p.m.	Almuerzo		Restaurante Chino			
02:00 p.m.	Blogging	INT/DIA	Casa Isidoro	Don Jorge				
				Doña				

						Teresa	
		06:00 p.m.	Comida		Comida Rápidas		06:45 p.m.
		08:00 p.m.	Escena 4: Isidoro habla de su juventud y su época de serenatas con 200de cilantro	EXT/NOCH E	Parque de San Gil	Don Jorge 200 de Cilantro	07:00 p.m.

19 DE DICIEMBR E	MIÉRCOLE S	07:00 p.m.	Desayuno		El Zagúan		Extensio s Cámara
		09:00 p.m.	Escena 1: Isidoro	EXT/DIA	Finca del Isidoro	Don Jorge	canon Kit de luces
							08:00 p.m.

			habla de su infancia				Micrófono Boom Grabador de Audio	
		12:00 p.m.	Almuerzo		Restaurante Alipio			
		02:00 p.m.	Escena 6 y 5: Don Jorge y Teresa ven fotografías con Silvia	INT/DÍA	Casa del Isidoro	Don Jorge Doña Teresa		
		07:00 p.m.	Comida		Hospedaje			
		08:00 p.m.	Prueba de luces	EXT/NOCH E	Casa del Isidoro			
20 DE	JUEVES	08:00	Desayuno		El Zagúan		Extensio	

DICIEMBRE		p.m.					s Cámara canon Kit de luces Micrófono Boom Grabador de Audio	
		10:00 p.m.	Escena 12: Reunión con los músicos complices	INT/DÍA	La Polita- Café	Don Jorge 200 de cilantro Libardo Pereira Leandro Ruiz Hugo Ríos		09:00 p.m.
		12:30 p.m.	Almuerzo		El Gallineral Restaurante			
		03:00 p.m.	Escena 3: Isidoro con la banda del pueblo	EXT/DÍA	La casa de la cultura	Don Jorge Jóvenes de la banda Leandro Ruíz		02:00 p.m.
		07:00 p.m.	Escena 10:	INT/NOCHE	Gringos mike's	Don Jorge Familia		06:00 p.m.

			Familia reunida en Gringos mike's			Ferrerira		
		09:00 p.m.	Comida			Pizzería Pierrot		

21 DE DICIEMBRE	VIERNES	08:00 p.m.	Desayuno			El Zagúan			
		10:00 p.m.	Escena 2: Doña Teresa y Don Jorge cuentan su historia de amor	EXT/DÍA		Casa del Isidoro	Don Jorge Doña Teresa	Cámara canon Kit de luces Micrófono Boom Grabador de Audio	09:00 p.m.
		12:00 p.m.	Almuerzo			Restaurante Tao Tao			

		03:00 p.m.	Escena 8 y 9: Don Jorge cuenta cómo aprendió la música y cómo se la enseñó a su familia			Don Jorge Familia Ferreira		02:00 p.m.
		07:00 p.m.	Comida		Pizza de Paso			
		09:00 p.m.	Escena 13: Serenata para Doña Teresa	EXT/NOCH E	Casa del Isidoro/Fachada	Don Jorge Doña Teresa Músicos Familia Ferreira	4 Extensione s 3 Cámaras canon Kit de luces	08:00 p.m.

							Micrófono Boom Grabador de Audio	
--	--	--	--	--	--	--	---	--



**Anexo
O:
Finca
Isidor
o**

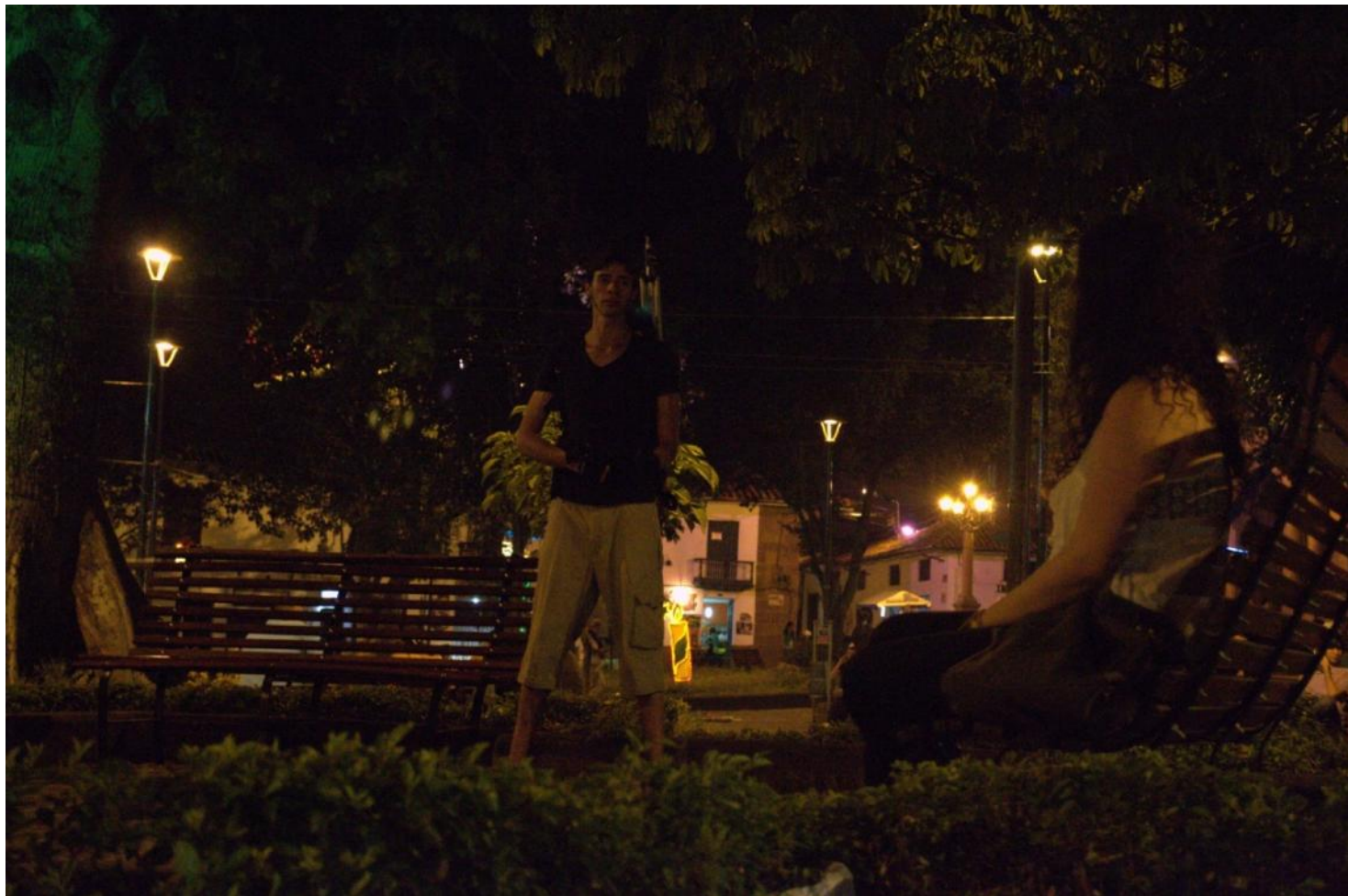
Anexo P: La Casa de Jorge Ferreira y Teresa Ballesteros



Anexo Q: Casa de la Cultura- San Gil



Anexo R: Parque Principal de San Gil



Anexo S: Gringo Mike'



Anexo T: Guión final de montaje

PLANO	IMAGEN	AUDIO
Planos detalles de Isidoro	Isidoro toca el tiple con torpeza	El tiple genera sonidos de afinación con dificultad
	Cabezote en animación de la fachada de la casa de los personajes y el título del documental	Acordes principales de la canción Herrantes
Planos generales del lugar. Contrapicados y contraplanos de él caminando y contando su historia.	Isidoro camina por los lugares donde transcurrió su infancia	Habla sobre cómo llegó a su vida la música

Planos generales, primeros y detalles	Presentación de los personajes en su cotidianidad	Canción Herrantes y voz off: Siempre he pensado...
Plano general	Fachada casa de la cultura	Sonido ambiente
Planos generales. Pps de Isidoro. Planos medios de la banda.	La banda del pueblo se está presentando	Isidoro relata su adolescencia musical
Plano general	Fachada casa	Sonido ambiente
Plano general Isidoro con tu tiple. Planos detalles mientras habla. General y detalle de la familia.	Don Isidoro toca su tiple y recuerda momentos con la familia y los instrumentos	Silvia le pregunta a su abuelo sobre el primer instrumento que tuvo y la descendencia musical
Contraplano de Teresa con Isidoro y Silvia y al revés. Planos generales.	En una reunión familiar Isidoro y Silvia están hablando alejados	Música del Isidoro de Teresa
Plano general	San Gil de noche	Sonido ambiente
Primeros planos y contraplano de	El grupo dos cientos de cilantro toca	Don Jorge cuenta sus épocas de

Isidoro	en unas sillas en el parque	adolescente. Voz off Silvia: Mi abuela dice que la música es lo que...
Plano general	Fachada casa personajes	Sonido ambiente
Plano general de los tres. Primeros planos y planos detalles.	Isidoro y Teresa están junto a Silvia revisando las fotos del matrimonio	Los dos cuentan cómo inician una vida juntos
Plano general	Fachada del café la Polita	Sonido ambiente
Planos medios largos	Reunidos están los músicos, Isidoro y Silvia	Concretan el repertorio y la hora de la presentación
Planos detalles del Isidoro y Teresa. Primeros planos de la familia. Planos italianos de los músicos.	Los músicos, familiares y amigos están esperando que Teresa salga al balcón para que reciba la serenata	Sonido ambiente
	Créditos en animación	Banda sonora El Isidoro de Teresa

